

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	<u>Περιεχόμενα</u>	<u>Σελίδα</u>
	I Ανακοινώσεις	
	Επιτροπή	
94/C 230/01	Ecu	1
94/C 230/02	Μέσες τιμές και αντιπροσωπευτικές τιμές των τύπων επιτραπέζιων οίνων στα διάφορα κέντρα εμπορίας	2
	II Προπαρασκευαστικές πράξεις	
	Επιτροπή	
94/C 230/03	Τροποποιημένη πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου περί των ελαχίστων απαιτήσεων υγείας και ασφάλειας αναφορικά με την έκθεση των εργαζομένων σε κινδύνους προερχόμενους από φυσικούς παράγοντες — Επιμέρους οδηγία σε σχέση με το άρθρο 16 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ (1)	3
	III Πληροφορίες	
	Επιτροπή	
94/C 230/04	Συντήρηση και επισκευή των ανυψωτικών εγκαταστάσεων — Ανοικτής διαδικασίας	30
94/C 230/05	Προγράμματα κατάρτισης — Ανοιχτή διαδικασία	31
94/C 230/06	ΕΚ — περιβαλλοντική νομοθεσία — Ευρωπαϊκή Επιτροπή — Γενική Διεύθυνση Περιβάλλοντος, Πυρηνικής Ασφάλειας και Προστασίας των Πολιτών — Ανοικτή διαδικασία	32

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα (συνέχεια)	Σελίδα
94/C 230/07	Βοήθεια στο λογιστικό έλεγχο πρακτορείων πληρωμών — Παροχή υπηρεσιών — Προκήρυξη διαγωνισμού	33
94/C 230/08	Πρόσκληση εκδήλωσης ενδιαφέροντος για τη συμμετοχή στη δοκιμή πολυνομισματικού ηλεκτρονικού πορτοφολιού στις εγκαταστάσεις των Ευρωπαϊκών Οργάνων	35

I

(Ανακοινώσεις)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ecu (*)

18 Αυγούστου 1994

(94/C 230/01)

Ποσό σε εθνικό νόμισμα για μία μονάδα:

Φράγκο Βελγίου και Φράγκο Λουξεμβούργου	39,3441	Δολάριο Ηνωμένων Πολιτειών	1,23326
Δανική κορόνα	7,58331	Δολάριο Καναδά	1,70029
Γερμανικό μάρκο	1,90600	Γιεν	122,586
Δραχμή	288,891	Ελβετικό φράγκο	1,60139
Ισπανική πεσέτα	160,176	Νορβηγική κορόνα	8,39911
Γαλλικό φράγκο	6,54984	Σουηδική κορόνα	9,67578
Ιρλανδική λίρα	0,810875	Φινλανδικό μάρκο	6,33155
Ιταλική λίρα	1955,86	Αυστριακό σελίνι	13,4117
Ολλανδικό φιορίνι	2,14032	Ισλανδική κορόνα	84,2069
Πορτογαλικό εσκούδο	195,977	Δολάριο Αυστραλίας	1,66837
Λίρα στερλίνα	0,798898	Δολάριο Νέας Ζηλανδίας	2,05304
		Ραντ Νοτίου Αφρικής	4,41112

Η Επιτροπή έδωσε σε λειτουργία τέλεξ αυτόματης απάντησης που διαβιβάζει σε κάθε ενδιαφερόμενο, με απλή κλήση του τέλεξ, τις τιμές μετατροπής στα κυριότερα νομίσματα. Η υπηρεσία αυτή λειτουργεί κάθε μέρα από τις 3.30 μ.μ. μέχρι την επομένη στη 1 μ.μ.

Ο ενδιαφερόμενος πρέπει να ενεργήσει κατά τον ακόλουθο τρόπο:

- να καλέσει τον αριθμό τέλεξ 23789 στις Βρυξέλλες,
- να στείλει τα στοιχεία του δικού του τέλεξ,
- να σχηματίσει τον κώδικα «cccc» που θέτει σε ενέργεια το σύστημα αυτόματης απάντησης και επιφέρει την εγγραφή των τιμών μετατροπής του Ecu στο δικό του τέλεξ,
- να μη διακόψει την επικοινωνία πριν από το τέλος του μηνύματος που προαναγγέλλεται με την εγγραφή του κώδικα «ffff».

Σημείωση: Η Επιτροπή έχει επίσης θέσει σε λειτουργία τηλετύπο αυτόματης απάντησης (αριθ. 21791) και τηλεμοιτύπο αυτόματης απάντησης (αριθ. 296 10 97) που παρέχουν σε ημερήσια βάση τα δεδομένα για τον υπολογισμό των τιμών μετατροπής που εφαρμόζονται στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής.

(¹) Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3180/78 του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1978 (ΕΕ αριθ. L 379 της 30. 12. 1978, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1971/89 (ΕΕ αριθ. L 189 της 4. 7. 1989, σ. 1).

Απόφαση 80/1184/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1980 (συνθήκη της Λομέ) (ΕΕ αριθ. L 349 της 23. 12. 1980, σ. 34).

Απόφαση αριθ. 3334/80/ΕΚΑΧ της Επιτροπής της 19ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 349 της 23. 12. 1980, σ. 27).

Δημοσιονομικός κανονισμός της 16ης Δεκεμβρίου 1980 εφαρμοζόμενος στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ΕΕ αριθ. L 345 της 20. 12. 1980, σ. 23).

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3308/80 του Συμβουλίου της 16ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 345 της 20. 12. 1980, σ. 1).

Απόφαση του Συμβουλίου των Διοικητών της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων της 13ης Μαΐου 1981 (ΕΕ αριθ. L 311 της 30. 10. 1981, σ. 1).

Μέσες τιμές και αντιπροσωπευτικές τιμές των τύπων επιτραπέζιων οίνων στα διάφορα κέντρα εμπορίας

(94/C 230/02)

[Όπως καθορίστηκαν στις 17 Αυγούστου 1994 κατ' εφαρμογή του άρθρου 30 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 822/87]

Αντιπροσωπευτικές αγορές	Ecu ανά % vol/hl	Αντιπροσωπευτικές αγορές	Ecu ανά % vol/hl
R I		A I	
Ηράκλειο	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	Αθήνα	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές
Πάτρα	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	Ηράκλειο	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές
Requena	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	Πάτρα	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές
Reus	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	Alcázar de San Juan	2,172
Villafranca del Bierzo	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές ⁽¹⁾	Almendralejo	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές
Bastia	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	Medina del Campo	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές ⁽¹⁾
Béziers	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	Ribadavia	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές
Montpellier	3,107	Vilafranca del Penedés	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές
Narbonne	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	Villar del Arzobispo	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές ⁽¹⁾
Nîmes	3,132	Villarrobledo	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές ⁽¹⁾
Perpignan	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	Bordeaux	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές
Asti	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	Nantes	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές
Firence	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	Bari	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές
Lecce	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	Cagliari	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές
Pescara	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	Chieti	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές
Reggio Emilia	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	Ravenna (Lugo, Faenza)	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές
Treviso	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	Trapani (Alcamo)	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές
Verona (για τα τοπικά κρασιά)	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	Treviso	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές
Αντιπροσωπευτική τιμή	3,124	Αντιπροσωπευτική τιμή	2,172
R II			
Ηράκλειο	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		
Πάτρα	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		
Calatayud	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		
Falset	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		
Jumilla	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		
Navalcarnero	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές ⁽¹⁾		
Requena	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		
Toro	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		
Villena	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές ⁽¹⁾		
Bastia	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	A II	
Brignoles	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	Rheinfalz (Oberhaardt)	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές
Bari	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	Rheinhessen (Hügelland)	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές
Barletta	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	Η οινοπαραγωγική περιοχή του	
Cagliari	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	Luxembourg Moselle	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές
Lecce	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	Αντιπροσωπευτική τιμή	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές
Taranto	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		
Αντιπροσωπευτική τιμή	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές ⁽¹⁾		
	Ecu/hl	A III	
		Mosel-Rheingau	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές
R III		Η οινοπαραγωγική περιοχή του	
Rheinfalz-Rheinhessen		Luxembourg Moselle	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές
(Hügelland)	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές ⁽¹⁾	Αντιπροσωπευτική τιμή	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές

⁽¹⁾ Δήλωση της τιμής η οποία δεν ελήφθη υπόψη, σύμφωνα με το άρθρο 10 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2682/77.

II

(Προπαρασκευαστικές πράξεις)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Τροποποιημένη πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου περί των ελαχίστων απαιτήσεων υγείας και ασφάλειας αναφορικά με την έκθεση των εργαζομένων σε κινδύνους προερχόμενους από φυσικούς παράγοντες ⁽¹⁾ — Επιμέρους οδηγία σε σχέση με το άρθρο 16 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ

(94/C 230/03)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(94) 284 τελικό — SYN 449

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 189 Α παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ στις 8 Ιουλίου 1994)

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. C 77 της 18. 3. 1993, σ. 12.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 118Α,

την πρόταση της Επιτροπής, που καταρτίσθηκε μετά από διαβουλεύσεις με την συμβουλευτική επιτροπή για την ασφάλεια, την υγιεινή και την προστασία της υγείας στο χώρο εργασίας,

Σε συνεργασία με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

Έχοντας υπόψη τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι το άρθρο 118Α της συνθήκης προβλέπει ότι το Συμβούλιο θεσπίζει, με οδηγίες, ελάχιστες προδιαγραφές για την πρόωθηση βελτιώσεων, ιδίως στο χώρο εργασίας, που διασφαλίζουν καλύτερο επίπεδο προστασίας της ασφάλειας και της υγείας των εργαζομένων·

ότι, σύμφωνα με το εν λόγω άρθρο, με τις οδηγίες αυτές αποφεύγεται η επιβολή διοικητικών, οικονομικών και νομισματικών εξαναγκασμών που ενδέχεται να εμποδίσουν τη δημιουργία και την ανάπτυξη των μικρομεσαίων επιχειρήσεων·

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

(μετά τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 20ής Απριλίου 1994)
(Όπου στην παρούσα στήλη δε δίνεται εναλλακτική μορφή το κείμενο παραμένει αμετάβλητο)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη συνθήκη ίδρυσης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 118Α αυτής,

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ότι, στην ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με το πρόγραμμα της ασφάλειας, της υγιεινής και της υγείας στο χώρο εργασίας ⁽¹⁾ προβλέπεται η θέσπιση μέτρων σχετικά με την ενίσχυση της ασφάλειας στο χώρο εργασίας, με στόχο την επέκταση του πεδίου εφαρμογής της οδηγίας 86/188/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 12ης Μαΐου 1986 σχετικά με την προστασία των εργαζομένων από τους κινδύνους που διατρέχουν λόγω της έκθεσής τους στο θόρυβο κατά την εργασία ⁽²⁾, καθώς και την επανεξέταση των τιμών «κατωφλίου» της οδηγίας αυτής — ότι το Συμβούλιο, στο ψήφισμα του της 21ης Δεκεμβρίου 1987 σχετικά με την ασφάλεια, την υγιεινή και την υγεία στο χώρο εργασίας ⁽³⁾, έχει λάβει υπόψη την εν λόγω ανακοίνωση·

ότι η ανακοίνωση ⁽⁴⁾ της Επιτροπής για το πρόγραμμα δράσης της σχετικά με την εφαρμογή του κοινοτικού χαρακτήρα των θεμελιωδών κοινωνικών δικαιωμάτων των εργαζομένων ⁽⁵⁾ προβλέπει τη θέσπιση ελάχιστων προδιαγραφών υγείας και ασφάλειας που αφορούν την έκθεση των εργαζομένων σε κινδύνους οφειλόμενους σε φυσικούς παράγοντες — ότι, το Σεπτέμβριο του 1990, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο εξέδωσε ψήφισμα σχετικά με αυτό το πρόγραμμα δράσης ⁽⁶⁾, με το οποίο καλεί ιδίως την Επιτροπή να καταρτίσει ειδική οδηγία για τον τομέα των κινδύνων που συνδέονται με το θόρυβο και τους κραδασμούς, καθώς και με κάθε άλλο φυσικό παράγοντα στο χώρο εργασίας·

ότι η τήρηση των ελάχιστων προδιαγραφών που αποσκοπούν στην εξασφάλιση καλύτερου επιπέδου ασφάλειας και υγείας όσον αφορά την προστασία των εργαζομένων από τους κινδύνους που οφείλονται στην έκθεση σε φυσικούς παράγοντες αποσκοπεί όχι μόνο στη διασφάλιση της υγείας και της ασφάλειας κάθε εργαζόμενου ξεχωριστά αλλά και στη δημιουργία, για όλους τους εργαζόμενους της Κοινότητας, ενός ελαχίστου επιπέδου προστασίας, προκειμένου να εμποδίζονται ενδεχόμενες στρεβλώσεις του ανταγωνισμού·

ότι, ως εκ τούτου, ένα μόνο σύστημα προστασίας κατά του συνόλου των φυσικών παραγόντων πρέπει να θεσπιστεί σε επίπεδο Κοινότητας ότι το σύστημα αυτό πρέπει να περιορίζεται στον ορισμό χωρίς περιττές λεπτομέρειες, των επιδιωκόμενων στόχων, των αρχών που πρέπει να τηρούνται και των βασικών μεγεθών που πρέπει να χρησιμοποιούνται, ώστε να μπορούν στα κράτη μέλη να εφαρμόζουν τις ελάχιστες προδιαγραφές με ισοδύναμο τρόπο·

(1) ΕΕ αριθ. C 28 της 3. 2. 1988, σ. 3.

(2) ΕΕ αριθ. L 137 της 24. 5. 1986, σ. 28.

(3) ΕΕ αριθ. C 28 της 3. 2. 1988, σ. 1.

(4) Έγγραφο της Επιτροπής COM(89) 568 τελικό.

(5) Έγγραφο του Συμβουλίου FN 441/2/89, σημείο II.

(6) ΕΕ αριθ. C 260 της 15. 10. 1990, σ. 167.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ότι η οδηγία 86/188/ΕΟΚ προβλέπει ότι το Συμβούλιο επανεξετάζει, μετά από πρόταση της Επιτροπής και με σκοπό τη μείωση των κινδύνων τους οποίους καλύπτει, τόσο το πεδίο εφαρμογής της όσο και ορισμένες από τις διατάξεις της, λαμβάνοντας ιδίως υπόψη την πρόοδο των επιστημονικών γνώσεων και της τεχνολογίας· ότι είναι, ως εκ τούτου σκόπιμο να επέλθουν ουσιαστικές τροποποιήσεις στην εν λόγω οδηγία στο πλαίσιο του άρθρου 118Α της συνθήκης·

ότι ενδείκνυται εξάλλου η θέσπιση σε κοινοτικό επίπεδο ελάχιστων προδιαγραφών ασφάλειας και υγείας όσον αφορά την έκθεση των εργαζομένων στο σύνολο των φυσικών παραγόντων, εξαιρώντας αυτούς που καλύπτονται από τη συνθήκη Ευρατόμ·

ότι οι ελάχιστες προδιαγραφές στον τομέα αυτόν πρέπει να θεσπίζουν τις γενικές αρχές προστασίας και τους στόχους που πρέπει να επιτευχθούν, χωρίς ωστόσο να περιγράφουν αναλυτικά τους τρόπους με τους οποίους είναι δυνατόν να υλοποιούνται τα επίπεδα ασφάλειας ώστε να τηρούνται οι προδιαγραφές της παρούσας οδηγίας·

ότι η μείωση της έκθεσης στους φυσικούς παράγοντες επιτυγχάνεται αποτελεσματικότερα με την εφαρμογή προληπτικών μέτρων ήδη από το στάδιο του σχεδιασμού των θέσεων και χώρων εργασίας καθώς και με την επιλογή υλικών, διαδικασιών και μεθόδων εργασίας, προκειμένου να μειώνονται οι κίνδυνοι κατά προτεραιότητα στη πηγή· ότι οι διατάξεις που αφορούν τα υλικά και τις μεθόδους εργασίας συμβάλλουν, ως εκ τούτου στην προστασία των εργαζομένων που τα χρησιμοποιούν·

ότι η κατάσταση που επικρατεί σήμερα στα κράτη μέλη δεν επιτρέπει πάντα τον καθορισμό μιας τιμής έκθεσης σε φυσικούς παράγοντες, κάτω από την οποία να μην υπάρχει πλέον κίνδυνος για την υγεία·

ότι οι υπάρχουσες επιστημονικές γνώσεις σχετικά με τις επιπτώσεις στην υγεία από την έκθεση σε φυσικούς παράγοντες δεν επιτρέπουν τον ακριβή καθορισμό επιπέδων έκθεσης που να καλύπτουν όλους τους κινδύνους για την υγεία, ιδίως όσον αφορά τις επιπτώσεις του θορύβου που δεν συνδέονται με απώλεια της ακοής·

ότι οι εργοδότες είναι υποχρεωμένοι να προσαρμόζονται στην τεχνική πρόοδο και στις επιστημονικές γνώσεις που αφορούν το θέμα των κινδύνων που συνδέονται με την έκθεση σε φυσικούς παράγοντες με σκοπό τη βελτίωση της προστασίας της ασφάλειας και της υγείας των εργαζομένων·

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ότι, λαμβάνοντας υπόψη τα πολυάριθμα τεχνικά στοιχεία που υφίστανται σε διεθνές επίπεδο στον τομέα αυτό, ενδέχεται να συνταχθούν πρόσθετα επεξηγηματικά έγγραφα με σκοπό τη συγκεκριμενοποίηση και την ενημέρωση των ελάχιστων προδιαγραφών·

ότι η παρούσα οδηγία είναι ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 16 παράγραφος 1 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 12ης Ιουνίου 1989 σχετικά με την εφαρμογή μέτρων για την προώθηση της βελτίωσης της ασφάλειας και της υγείας των εργαζομένων κατά την εργασία⁽¹⁾ και ότι, εξαιτίας αυτού του γεγονότος, οι διατάξεις της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται πλήρως στον τομέα της έκθεσης των εργαζομένων σε φυσικούς παράγοντες, με την επιφύλαξη των αυστηρότερων ή/και ειδικών διατάξεων που περιέχονται στην παρούσα οδηγία·

ότι η παρούσα οδηγία αποτελεί συγκεκριμένο δήμα προς επίτευξη της κοινωνικής διάστασης της εσωτερικής αγοράς,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

ΤΜΗΜΑ Ι

ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 1

Αντικείμενο

1. Η παρούσα οδηγία, η οποία αποτελεί τη νιοστή ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 16 παράγραφος 1 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ, έχει ως αντικείμενο την προστασία των εργαζομένων από τους κινδύνους για την ασφάλεια και την υγεία τους, συμπεριλαμβανομένης της πρόληψης των κινδύνων εκείνων στους οποίους εκτίθενται ή ενδέχεται να εκτεθούν κατά τη διάρκεια της εργασίας τους λόγω της έκθεσης σε φυσικούς παράγοντες.

Η παρούσα οδηγία καθορίζει τις ελάχιστες ειδικές προδιαγραφές στον τομέα αυτό.

2. Η παρούσα οδηγία δεν εφαρμόζεται στην υγειονομική προστασία των εργαζομένων από τους κινδύνους λόγω ακτινοβολιών που υπάγονται στη συνθήκη Ευρατόμ.

3. Η οδηγία 89/391/ΕΟΚ εφαρμόζεται πλήρως στο σύνολο του αναφερόμενου στην παράγραφο 1 τομέα, με την επιφύλαξη αυστηρότερων ή/και ειδικών διατάξεων που περιέχονται στην παρούσα οδηγία.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 183 της 29. 6. 1989, σ. 1.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Άρθρο 2

Ορισμοί

Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, νοούνται ως:

1. φυσικοί παράγοντες:

- τα ακουστά ηχητικά πεδία,
- οι κραδασμοί,
- τα ηλεκτρικά πεδία, τα μαγνητικά πεδία και οι συνδυασμοί τους, με συχνότητα κατώτερη ή ίση με $3 \cdot 10^{15}$ Hz (μήκος κύματος ίσο ή μεγαλύτερο από 100 νανόμετρα).

2. Επίπεδα:

- *ανώτατο επίπεδο*: η τιμή έκθεσης που προκαλεί, για μη προστατευόμενο άτομο, κινδύνους· η υπέρβαση του πεδίου αυτού απαγορεύεται και πρέπει να προλαμβάνονται μέσω της εφαρμογής των διατάξεων της παρούσας οδηγίας,
- *επίπεδο κατωφλίου*: η τιμή προς την οποία πρέπει να τείνει η εφαρμογή της παρούσας οδηγίας,
- *επίπεδο δράσης*: η τιμή που κυμαίνεται μεταξύ του επιπέδου κατωφλίου και του ανωτάτου επιπέδου, πάνω από την οποία ένα ή περισσότερα συγκεκριμένα μέτρα πρέπει να τίθενται σε εφαρμογή.

Τα επίπεδα αυτά δεν λαμβάνουν υπόψη τη χρήση οποιουδήποτε εξοπλισμού ατομικής προστασίας κατά την έννοια της οδηγίας 89/656/ΕΟΚ του Συμβουλίου (2).

3. *Εκτίμηση*: ποιοτική ενέργεια ή/και ποσοτικό μέτρο προσανατολισμού, που διαφέρει από τη μέτρηση που είναι ποσοτική και απαιτεί τη χρήση κατάλληλης μεθοδολογίας.

- *Οριακή τιμή έκθεσης*: Η τιμή έκθεσης πέραν της οποίας ένα μη προστατευόμενο άτομο εκτίθεται σε μη αποδεκτούς κινδύνους. Η υπέρβαση αυτής της τιμής απαγορεύεται και θα πρέπει να προλαμβάνεται μέσω της εφαρμογής των διατάξεων της παρούσας οδηγίας,

- Διαγράφεται

- *Επίπεδο κατωφλίου*: η τιμή έκθεσης κάτω της οποίας η συνεχής ή/και επαναλαμβανόμενη έκθεση δεν έχει αρνητική επίδραση επί της υγείας και της ασφάλειας των εργαζομένων,

- *Επίπεδο δράσης*: η τιμή πέραν της οποίας θα πρέπει να αναληφθούν ένα ή περισσότερα από τα μέτρα που ορίζονται στα σχετικά παραρτήματα,

3. *Εκτίμηση του επιπέδου έκθεσης*: μία ποιοτική ενέργεια ή/και ποσοτικό μέτρο προσανατολισμού, που διαφέρει από την μέτρηση, η οποία είναι ποσοτική και απαιτεί τη χρήση κατάλληλης μεθοδολογίας.

(2) ΕΕ αριθ. L 393 της 30. 12. 1989, σ. 18.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

4. *Παραπομπή στα παραρτήματα:* κάθε παραπομπή της παρούσας οδηγίας στα παραρτήματα περιορίζεται αποκλειστικά στο ειδικό τμήμα που αφορά ειδικά το σχετικό φυσικό παράγοντα.

*Άρθρο 3***Πεδίο εφαρμογής — Προσδιορισμός και αξιολόγηση των κινδύνων**

1. Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται στις δραστηριότητες κατά τις οποίες οι εργαζόμενοι εκτίθενται ή ενδέχεται να εκτεθούν σε φυσικούς παράγοντες κατά τη διάρκεια της εργασίας τους.
2. Για κάθε δραστηριότητα που αναφέρεται στην παράγραφο 1, ο εργοδότης προβαίνει στην εκτίμηση που αναφέρεται στο άρθρο 6 παράγραφος 3 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ, του κινδύνου που προκύπτει από την έκθεση.
3. Κατ' εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 9 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ ο εργοδότης, κατά την εκτίμηση που αναφέρεται στην παράγραφο 2, προς διασφάλιση της αποτελεσματικής πρόληψης, αποδίδει ιδιαίτερη προσοχή στις συνέπειες που αφορούν την ασφάλεια ή την υγεία των εργαζομένων που ανήκουν στις ιδιαίτερα ευαίσθητες ομάδες κινδύνου.
4. Σύμφωνα με τους όρους που καθορίζονται στα αντίστοιχα παραρτήματα, ορισμένες δραστηριότητες θεωρείται ότι παρουσιάζουν αυξημένο κίνδυνο και πρέπει να δηλώνονται στην αρμόδια αρχή. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι έχουν ληφθεί τα κατάλληλα μέτρα για τον έλεγχο του κινδύνου που συνδέεται με τις δραστηριότητες αυτές.

ΤΜΗΜΑ II

ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ ΤΩΝ ΕΡΓΟΔΟΤΩΝ

*Άρθρο 4***Εκτίμηση και μέτρηση**

1. Σύμφωνα με τους όρους που καθορίζονται στα αντίστοιχα παραρτήματα, κάθε φυσικός παράγοντας που υφίσταται κατά τη διάρκεια της εργασίας αποτελεί αντικείμενο εκτίμησης και, αν παραστεί ανάγκη, μέτρησης η οποία έχει ως στόχο τον προσδιορισμό των εργαζομένων και των χώρων εργασίας που αναφέρονται στην παρούσα οδηγία και στον καθορισμό των συνθηκών υπό τις οποίες εφαρμόζονται οι διατάξεις της.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Δεν αφορά το ελληνικό κείμενο.

Τα μέτρα που αφορούν τις ιδιαίτερα ευαίσθητες ομάδες κινδύνου θα πρέπει να στοχεύουν αποκλειστικά στην πρόληψη της έκθεσης σε κινδύνους.

*Άρθρο 4***Εκτίμηση και μέτρηση του επιπέδου έκθεσης**

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

2. Η εκτίμηση και η μέτρηση που αναφέρονται στην παράγραφο 1 πρέπει να προγραμματίζονται και να πραγματοποιούνται σε κατάλληλα χρονικά διαστήματα λαμβάνοντας ιδίως υπόψη τις σχετικές με τις απαιτούμενες αρμοδιότητες διατάξεις του άρθρου 7 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ· αυτά τα χρονικά διαστήματα επανεξετάζονται εφόσον υφίστανται λόγοι αμφισβήτησης της ορθότητάς τους ή όταν επέρχεται ουσιώδης μεταβολή της εργασίας.

Οι χρησιμοποιούμενοι μέθοδοι είναι δυνατόν να περιλαμβάνουν δειγματοληψία, η οποία πρέπει να είναι αντιπροσωπευτική της έκθεσης του εργαζόμενου στον εξεταζόμενο φυσικό παράγοντα.

Οι μέθοδοι και τα όργανα που χρησιμοποιούνται πρέπει ιδίως να προσαρμόζονται στα χαρακτηριστικά του υπό μέτρηση φυσικού παράγοντα, στη διάρκεια έκθεσης, στους περιβαλλοντικούς παράγοντες και στα χαρακτηριστικά του οργάνου μέτρησης.

Πρέπει να επιτρέπουν τον ποσοτικό προσδιορισμό των φυσικών μεγεθών που χρησιμοποιούνται ως δείκτες πρόκλησης του κινδύνου (όπως ορίζεται στα παραρτήματα) και τη λήψη αποφάσεων σχετικά με την υπέρβαση, σε δεδομένη περίπτωση, των τιμών που καθορίζονται στην παρούσα οδηγία. Οι μέθοδοι και τα όργανα μπορούν να χρησιμοποιούν τα μεγέθη που προκύπτουν από εκείνα που καθορίζονται στο παράρτημα, εφόσον τα εν λόγω μεγέθη διασφαλίζουν την τήρηση των υποχρεώσεων οι οποίες αναφέρονται στο παρόν εδάφιο. Για την εφαρμογή του παρόντος εδαφίου, η μετρούμενη τιμή αυξάνεται για να ληφθούν υπόψη τυχόν ανακρίβειες κατά την μέτρηση όπως ορίζεται σύμφωνα με τις μεθόδους μετρολογίας.

3. Τα στοιχεία που λαμβάνονται κατ' εφαρμογή του παρόντος άρθρου φυλάσσονται με την κατάλληλη μορφή ώστε να είναι δυνατή η μεταγενέστερη εξέτασή τους.

*Άρθρο 5***Διατάξεις που αποσκοπούν στην αποφυγή ή στη μείωση της έκθεσης**

1. Λαμβάνοντας υπόψη την τεχνική πρόοδο και την ύπαρξη μέτρων ελέγχου του φυσικού παράγοντα στην πηγή προέλευσης, οι κίνδυνοι που προκύπτουν από την έκθεση στο φυσικό αυτό παράγοντα πρέπει να περιορίζονται στο χαμηλότερο εφικτό επίπεδο, με στόχο την επαναφορά της έκθεσης σε επίπεδο χαμηλότερο του επιπέδου καταφυγίου που αναφέρεται στο αντίστοιχο παράρτημα.

Η μείωση αυτών των κινδύνων βασίζεται στις γενικές αρχές που παρατίθενται στο άρθρο 6 παράγραφος 2 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ.

2. Σύμφωνα με τους όρους που καθορίζονται στα παραρτήματα, ο εργοδότης καταρτίζει και εφαρμόζει πρόγραμμα που αποσκοπεί στην επίτευξη της μείωσης του κινδύνου που αναφέρεται στην παράγραφο 1, με μέτρα τεχνικής φύσης ή/και οργάνωσης της εργασίας.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

3. Εφόσον τα μέτρα που τίθενται σε εφαρμογή κατ' εφαρμογή της παρούσας οδηγίας δεν επιτρέπουν τη διατήρηση της έκθεσης κάτω από το ανώτατο επίπεδο:

α) Ο εργοδότης θέτει αμέσως σε εφαρμογή μέτρα για τη μείωση των κινδύνων που δεν μπορούν να αποφευχθούν, μέχρις ότου αυτοί να μην υπερβαίνουν τους κινδύνους που απορρέουν, για μη προστατευόμενο άτομο, από την έκθεση στο ανώτατο επίπεδο. Στα μέτρα αυτά συμπεριλαμβάνεται, εν εσχάτη ανάγκη, η υπόδειξη της χρήσης εξοπλισμών ατομικής προστασίας· αν η απαιτούμενη μείωση δεν μπορεί να επιτευχθεί, εφαρμόζονται οι διατάξεις του άρθρου 8 παράγραφοι 3, 4 και 5 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ·

β) Ο εργοδότης προσδιορίζει τους λόγους υπέρβασης του ανώτατου ορίου και προσαρμόζει το πρόγραμμα μέτρων που αναφέρεται στην παράγραφο 2 προκειμένου να αποφευχθεί νέα υπέρβαση.

4. Κατ' εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 15 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ, ο εργοδότης προσαρμόζει τα μέτρα που αναφέρονται στο παρόν άρθρο στους εργαζομένους που ανήκουν σε ιδιαίτερα ευαίσθητες ομάδες κινδύνου.

*Άρθρο 6***Ατομική προστασία**

1. Κατ' εφαρμογή των διατάξεων της οδηγίας 89/656/ΕΟΚ και υπό τους όρους που καθορίζονται στο παράρτημα, οι εργαζόμενοι πρέπει να έχουν στη διάθεσή τους και να χρησιμοποιούν εξοπλισμούς ατομικής προστασίας, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 5 παράγραφος 3 στοιχείο α) της παρούσας οδηγίας και του άρθρου 13 παράγραφος 2 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ.

2. Οι εξοπλισμοί ατομικής προστασίας θεωρούνται, για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, επαρκείς αν, εφόσον χρησιμοποιούνται σωστά, ο προβλεπόμενος κίνδυνος που προκύπτει διατηρείται σε επίπεδο κατώτερο εκείνου που προκύπτει από την έκθεση που καθορίζεται στα παραρτήματα.

3. Ο εργοδότης είναι υποχρεωμένος να εξακριβώνει την αποτελεσματικότητα των μέτρων που λαμβάνονται κατ' εφαρμογή του παρόντος άρθρου.

*Άρθρο 7***Ενημέρωση των εργαζομένων**

1. Με την επιφύλαξη του άρθρου 10 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ, οι εργαζόμενοι πρέπει να λαμβάνουν τις πληροφορίες που αφορούν την ασφάλεια και την υγεία που συνδέονται με την έκθεση σε φυσικούς παράγοντες κατά τη διάρκεια της εργασίας· ειδικότερα, από την στιγμή που η έκθεση υπερβεί το επίπεδο κατωφλίου, πρέπει να ενημερώνονται για τους πιθανούς κινδύνους που προκύπτουν.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

3. Εφόσον τα μέτρα που τίθενται σε εφαρμογή κατ' εφαρμογή της παρούσας οδηγίας δεν επιτρέπουν τη διατήρηση της έκθεσης κάτω από την οριακή τιμή έκθεσης:

α) ο εργοδότης λαμβάνει αμέσως όλα τα συλλογικά μέτρα για τη μείωση των κινδύνων που δεν είναι δυνατόν να αποφευχθούν με τεχνολογικά ή οργανωτικά μέσα σε επίπεδα που να μην υπερβαίνουν εκείνα τα οποία προκύπτουν από έκθεση μη προστατευόμενου ατόμου σ' αυτήν την οριακή τιμή έκθεσης. Όπου αυτό δεν είναι δυνατό ο εργοδότης θα πρέπει να συστήσει τη χρήση εξοπλισμού ατομικής προστασίας. Αν η απαιτούμενη μείωση δεν μπορεί να επιτευχθεί, εφαρμόζονται οι διατάξεις του άρθρου 8 παράγραφοι 3, 4 και 5 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ·

β) ο εργοδότης προσδιορίζει τους λόγους υπέρβασης της οριακής τιμής έκθεσης και προσαρμόζει το πρόγραμμα μέτρων που αναφέρεται στην παράγραφο 2 προκειμένου να αποφευχθεί νέα υπέρβαση.

Διαγράφεται

2. Ο εργοδότης είναι υποχρεωμένος να εξακριβώνει την αποτελεσματικότητα των μέτρων που λαμβάνονται κατ' εφαρμογή του παρόντος άρθρου.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

2. Σύμφωνα με τις διαδικασίες που καθορίζονται στα παραρτήματα, οι εργαζόμενοι ενημερώνονται εξάλλου σχετικά με:

- τα μέτρα που λαμβάνονται κατ' εφαρμογή της παρούσας οδηγίας, καθώς και για τον τόπο και χρόνο της εφαρμογής τους,
- την υποχρέωση συμμόρφωσης με τα μέτρα προστασίας και πρόληψης, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία,
- τη χρήση εξοπλισμών ατομικής προστασίας και το ρόλο της ενδεχόμενης επίδρασης της υγείας που αναφέρεται στο άρθρο 11.

3. Οι εκπρόσωποι των εργαζομένων που αναφέρονται στο άρθρο 3 στοιχείο γ) της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ και οι ενδιαφερόμενοι εργαζόμενοι λαμβάνουν τα αποτελέσματα της εκτίμησης και της μέτρησης του φυσικού παράγοντα που πραγματοποιούνται κατ' εφαρμογή του άρθρου 4, συνοδευόμενα από επεξηγήσεις σχετικά με την πρακτική τους σημασία. Λαμβάνουν επίσης το πρόγραμμα μέτρων που αναφέρεται στο άρθρο 5 παράγραφος 2 και, ενημερώνονται χωρίς καθυστέρηση ως προς την εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 5 παράγραφος 3.

*Άρθρο 8***Πρόσβαση στις ζώνες κινδύνου**

Υπό τους όρους που καθορίζονται στα παραρτήματα, οι χώροι εργασίας όπου εφαρμόζονται ειδικές διατάξεις προστασίας αποτελούν αντικείμενο κατάλληλης σηματοδότησης. Οι χώροι αυτοί είναι εξάλλου οριοθετημένοι και αποτελούν περιοχές στις οποίες περιορίζεται η πρόσβαση αν αποδειχθεί ο κίνδυνος έκθεσης.

*Άρθρο 9***Κατάρτιση των εργαζομένων**

Για την εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 12 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ και υπό όρους που καθορίζονται στα παραρτήματα, στους εργαζομένους πρέπει να παρέχεται κατάρτιση που να καλύπτει ιδίως τα ζητήματα που αναφέρονται στο άρθρο 7 παράγραφος 2.

*Άρθρο 10***Διαβουλεύσεις και συμμετοχή των εργαζομένων**

Οι διαβουλεύσεις και η συμμετοχή των εργαζομένων ή/και των εκπροσώπων τους πραγματοποιούνται σύμφωνα με το άρθρο 11 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ όσον αφορά τα θέματα που καλύπτει η παρούσα οδηγία, συμπεριλαμβανομένων των παραρτημάτων της.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ

ΔΙΑΦΟΡΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 11

Επίδραση της υγείας

1. Η επίδραση της υγείας που αναφέρεται στο άρθρο 14 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ πραγματοποιείται, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 6 παράγραφος 5 της εν λόγω οδηγίας και με τους όρους που καθορίζονται στα παραρτήματα της οδηγίας, από ιατρό ή με την ευθύνη ιατρού ή, εφόσον κρίνεται αναγκαίο, από ειδικό ιατρό.

2. Η επίδραση της υγείας λαμβάνει υπόψη τη σημασία του κινδύνου και έχει ως στόχο την πρόληψη και την έγκαιρη διάγνωση κάθε απειλής για την υγεία που οφείλεται στην έκθεση σε φυσικό παράγοντα. Πρέπει να επιτρέπει την εκτίμηση της ικανότητας του εργαζομένου να καταλαμβάνει θέση εργασίας που συνεπάγεται αυτή την έκθεση.

3. Οι εργαζόμενοι των οποίων η δραστηριότητα απαιτεί τη χρήση εξοπλισμών ατομικής προστασίας ή αναφέρεται στο άρθρο 3 παράγραφος 4 δικαιούνται συστηματική επίδραση της υγείας τους. Όταν υπάρχει υποψία για επικίνδυνη υπερέκθεση, πρέπει να προτείνεται στον ή στους ενδιαφερόμενους εργαζομένους ιατρική εξέταση μέσα στην κατάλληλη προθεσμία.

4. Τα αποτελέσματα της επίδρασης της υγείας φυλάσσονται με την κατάλληλη μορφή που επιτρέπει τη μεταγενέστερη εξέτασή τους.

5. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα απαραίτητα μέτρα προκειμένου, στο πλαίσιο της επίδρασης της υγείας, ο ιατρός ή/και η αρμόδια ιατρική αρχή να έχουν πρόσβαση στα στοιχεία τα οποία αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 3 και να παρέχουν τις κατάλληλες ενδείξεις σχετικά με τα μέτρα προστασίας ή πρόληψης που πρέπει ενδεχομένως να ληφθούν.

Άρθρο 12

Διατάξεις σχετικά με τους εξοπλισμούς και τις μεθόδους εργασίας

1. Ο σχεδιασμός των θέσεων και των χώρων εργασίας καθώς και η επιλογή των εξοπλισμών εργασίας και των μεθόδων εργασίας και παραγωγής που αναφέρονται στο άρθρο 6 παράγραφος 2 στοιχείο δ) της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ, λαμβάνουν υπόψη την εκπομπή φυσικού παράγοντα ή φυσικών παραγόντων που είναι πιθανόν να συμβεί. Κατ' εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 3

3. Οι εργαζόμενοι των οποίων η δραστηριότητα απαιτεί τη χρήση εξοπλισμών ατομικής προστασίας ή αναφέρεται στο άρθρο 3 παράγραφος 4 δικαιούνται συστηματική επίδραση της υγείας τους. Όταν υπάρχει υποψία για έκθεση υπερβαίνουσα την οριακή τιμή έκθεσης, πρέπει να προτείνεται στον ή στους ενδιαφερόμενους εργαζομένους ιατρική εξέταση μέσα στην κατάλληλη προθεσμία.

4. Τα αποτελέσματα της επίδρασης της υγείας φυλάσσονται με την κατάλληλη μορφή που επιτρέπει τη μεταγενέστερη εξέτασή τους. Στον υπόψη εργαζόμενο θα δίνεται εφόσον το ζητήσει, αντίγραφο των αποτελεσμάτων αυτών.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

της οδηγίας 89/655/ΕΟΚ του Συμβουλίου (1), οι εξοπλισμοί εργασίας επιλέγονται επίσης με συνεκτίμηση της εκπομπής ή των εκπομπών τους που πρέπει να συγκρίνονται με εκείνες των εξοπλισμών του ίδιου τύπου.

2. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα κατάλληλα μέτρα για την προστασία της ασφάλειας και της υγείας των εργαζομένων, ώστε:

α) προκειμένου να τηρούνται οι διατάξεις του άρθρου 6 παράγραφος 1 της οδηγίας 89/655/ΕΟΚ και αν ο χρησιμοποιούμενος εξοπλισμός ενδέχεται να προκαλέσει σε έναν εργαζόμενο έκθεση η οποία να υπερβαίνει το αναφερόμενο στα παραρτήματα της παρούσας οδηγίας επίπεδο δράσης, ο εργοδότης:

— είτε πραγματοποιεί ο ίδιος ή μέσω τρίτου, για κάθε φυσικό παράγοντα, την εκτίμηση που περιγράφεται στο άρθρο 4 παράγραφος 1, εφόσον διαθέτει τις κατάλληλες πληροφορίες, που του παρέχονται από τον κατασκευαστή του εξοπλισμού εργασίας δάσει των διατάξεων των κοινοτικών οδηγιών που έχουν ως αντικείμενο την ελεύθερη κυκλοφορία του εξοπλισμού αυτού,

— είτε πραγματοποιεί ο ίδιος ή μέσω τρίτου για κάθε φυσικό παράγοντα την (τις) αναγκαία(ες) μέτρηση (μετρήσεις)·

β) εφόσον ο εξοπλισμός εργασίας αποτελεί αντικείμενο κοινοτικών διατάξεων οι οποίες έχουν ως στόχο ή αποτέλεσμα τον περιορισμό της έκθεσης σε φυσικό παράγοντα, αυτός ο εξοπλισμός εργασίας να διατίθεται στους εργαζομένους όταν η δραστηριότητα το επιτρέπει.

*Άρθρο 13***Επέκταση της έκθεσης, παρεμβολές, έμμεσες επιπτώσεις**

1. Υπό τους όρους που καθορίζονται στα παραρτήματα, τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα κατάλληλα μέτρα προκειμένου να διασφαλίζεται:

α) ο έλεγχος των επιπτώσεων που προκύπτουν από την έκθεση των εργαζομένων στον υπό εξέταση φυσικό παράγοντα, εφόσον επεκτείνεται πέραν των εργασιμών ωρών για λόγους που σχετίζονται με την εργασία·

β) κατ' εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 6 παράγραφος 3 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ, ο περιορισμός του υπό εξέταση φυσικού παράγοντα σε τιμές κατώτερες από εκείνες που καθορίζονται στην παρούσα οδηγία, όταν αυτό απαιτείται για την προστασία της υγείας ή της ασφάλειας κατά την εργασία.

(1) ΕΕ αριθ. L 393 της 30. 12. 1989, σ. 13.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

2. Εφόσον η παρουσία φυσικού παράγοντα κατά τη διάρκεια της εργασίας εγκυμονεί για τους εργαζομένους κίνδυνο που δεν απορρέει από την έκθεσή τους στον παράγοντα αυτό, ο κίνδυνος αυτός πρέπει να περιορίζεται με την επιφύλαξη των διατάξεων της παρούσας οδηγίας, δυνάμει των διατάξεων του άρθρου 5 παράγραφος 1 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ.

*Άρθρο 14***Παρεκκλίσεις**

1. Τα κράτη μέλη μπορούν να εγκρίνουν, αποκλειστικά και μόνον υπό τους όρους που καθορίζονται στα παραρτήματα, παρεκκλίσεις από ορισμένες διατάξεις της παρούσας οδηγίας εφόσον, σε ιδιαίτερες περιστάσεις, η εφαρμογή τους ενδέχεται να επιδεινώσει το συνολικό κίνδυνο που υφίσταται για την υγεία και την ασφάλεια των εργαζομένων και ο κίνδυνος αυτός δεν μπορεί να μειωθεί με άλλους τρόπους.

2. Οι παρεκκλίσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1 εγκρίνονται μετά από διαβούλευση με τους κοινωνικούς εταίρους και σύμφωνα με το άρθρο 10 και πρέπει να συνοδεύονται υπό όρους που εγγυώνται, λαμβανομένων υπόψη των ειδικών περιστάσεων, τη μείωση στο ελάχιστο των κινδύνων που προκύπτουν. Αποτελούν αντικείμενο περιοδικής επανεξέτασης και ανακαλούνται μόλις υπάρξει σχετική αιτιολογία.

*Άρθρο 15***Συμπληρωματικά έγγραφα**

Για την πρακτική εφαρμογή της παρούσας οδηγίας και εφόσον δεν υπάρχουν κατάλληλα πρότυπα για την προστασία της υγείας και της ασφάλειας των εργαζομένων, καταρτίζονται συμπληρωματικά έγγραφα που αποσκοπούν ιδίως στην εναρμόνιση των βασικών τεχνικών εννοιών σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 17 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ.

*Άρθρο 16***Παραρτήματα**

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

2. Εφόσον η παρουσία φυσικού παράγοντα συνεπάγεται έμμεσο κίνδυνο για τους εργαζομένους λόγω της αλληλεπίδρασης του με εξοπλισμό ή ουσίες που υπάρχουν στο χώρο εργασίας, ο κίνδυνος αυτός πρέπει να περιορίζεται με την επιφύλαξη των διατάξεων της παρούσας οδηγίας, δυνάμει των διατάξεων του άρθρου 6 παράγραφος 3 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ.

Δεν αφορά το ελληνικό κείμενο.

3. Τα κράτη μέλη θα υποβάλλουν στην Επιτροπή ανά δύο έτη πίνακα των παρεκκλίσεων στις οποίες αναφέρεται η παράγραφος 1 με τις σαφείς περιστάσεις και αιτιολογήσεις που οδήγησαν στη χορήγησή τους.

Για την πρακτική εφαρμογή της παρούσας οδηγίας και εφόσον δεν υπάρχουν κατάλληλα τεχνικά πρότυπα για την προστασία της υγείας και της ασφάλειας των εργαζομένων, θα δημιουργηθούν τεχνικές επιτροπές σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 17 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ και θα εκφορτιστούν με την κατάρτιση συμπληρωματικών εγγράφων για τον προσδιορισμό των διαδικασιών εφαρμογής της παρούσας οδηγίας συμπεριλαμβανόμενης της εναρμόνισης των βασικών τεχνικών εννοιών.

1. Όπου η κατάσταση των σχετικών γνώσεων το επιτρέπει, το Συμβούλιο, ενεργώντας κατόπιν πρότασης από μέρους της Επιτροπής, θα επεκτείνει το πεδίο εφαρμογής της παρούσας οδηγίας μέσω συμπληρωματικών παραρτημάτων για να συμπεριληφθούν φυσικοί παράγοντες πέραν εκείνων στους οποίους αναφέρεται το άρθρο 2.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Οι προσαρμογές των διατάξεων και των τεχνικών δεδομένων που περιλαμβάνονται στα παραρτήματα αποφασίζονται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 17 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ λαμβάνοντας υπόψη:

- τις οδηγίες επί της τεχνικής εναρμόνισης και τυποποίησης σχετικά με το σχεδιασμό, την κατασκευή, την παραγωγή ή την εγκατάσταση εξοπλισμών ή/και χώρων εργασίας,
- την τεχνική πρόοδο, την εξέλιξη των διεθνών κανόνων των προδιαγραφών και των γνώσεων στον τομέα των συνεπειών των φυσικών παραγόντων για την υγεία.

*Άρθρο 17***Κατάργηση**

Η οδηγία 86/188/ΕΟΚ του Συμβουλίου καταργείται και η κατάργηση αρχίζει να ισχύει από την ημερομηνία που προδύλεται στο άρθρο 18.

Οι παραπομπές που γίνονται στην οδηγία που καταργείται νοούνται ως παραπομπές στην παρούσα οδηγία και διαδύζονται σύμφωνα με τον πίνακα αντιστοιχίας που εμφάνεται στο παράρτημα V.

*Άρθρο 18***Τελικές διατάξεις**

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις που είναι αναγκαίες για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία το αργότερο στις 31 Δεκεμβρίου 1995. Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις εν λόγω διατάξεις, αυτές περιέχουν παραπομπή στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια παραπομπή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος της παραπομπής αυτής αποφασίζεται από τα κράτη μέλη.

2. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή το κείμενο των διατάξεων εσωτερικού δικαίου, τις οποίες έχουν θεσπίσει ή θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

3. Τα κράτη μέλη διαδιδύζουν στην Επιτροπή ανά πενταετία έκθεση, σχετικά με την πρακτική εφαρμογή των διατάξεων της παρούσας οδηγίας, αναφέροντας τις απόψεις των κοινωνικών εταίρων.

Βάσει των εκθέσεων αυτών, η Επιτροπή ενημερώνει σχετικά το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και τη συμβουλευτική επιτροπή για την ασφάλεια, την υγιεινή και την υγεία στο χώρο εργασίας.

*Άρθρο 19***Αποδέκτες**

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

2. Οι προσαρμογές των διατάξεων και των τεχνικών δεδομένων που περιλαμβάνονται στα παραρτήματα αποφασίζονται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 17 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ λαμβάνοντας υπόψη:

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΘΟΡΥΒΟΣ

1. Κίνδυνος

Το παρόν παράρτημα εξετάζει ορισμένους κινδύνους για την ασφάλεια και την υγεία που οφείλονται στην έκθεση σε θόρυβο, και ιδίως στον κίνδυνο για την ακοή και τον κίνδυνο των ατυχημάτων. Τα φυσικά μεγέθη που χρησιμοποιούνται ως δείκτες πρόβλεψης του κινδύνου είναι:

- η μέγιστη τιμή (κορυφοτιμή) της ηχητικής πίεσης P_{max} : μέγιστη τιμή σε pascal της στιγμιαίας σταθμισμένης ηχητικής πίεσης C ,
- η ημερήσια ηχοέκθεση $L_{EX,sh}$: εξομαλυνθέν επίπεδο ηχοέκθεσης για διάρκεια αναφοράς ίση με μία ονομαστική ημέρα οκτώ ωρών που καθορίζονται από το διεθνές πρότυπο ή κανονισμό ISO 1999:1990 όλοι οι θόρυβοι που δημιουργούνται κατά τη διάρκεια της εργασίας, ανεξάρτητα από τα πρόσκαιρα χαρακτηριστικά τους, πρέπει να περιλαμβάνονται στον προσδιορισμό της ηχοέκθεσης.

2. Τιμές

Το επίπεδο καταφύλιου καθορίζεται σε $L_{EX,sh} = 75$ dB(A).

Τα ανώτατα επίπεδα καθορίζονται σε $L_{EX,sh} = 90$ dB(A) και σε $P_{max} = 200$ Pa (1).

Τα επίπεδα δράσης καθορίζονται σε:

- $L_{EX,sh} = 80$ dB(A) ή/και $P_{max} = 112$ Pa για:
 - την αναφερόμενη στο άρθρο 7 παράγραφος 2 ενημέρωση των εργαζομένων που ενδέχεται να εκτεθούν σε αυτά τα επίπεδα.
 - την προμήθεια ΕΑΠ στους εργαζομένους που τον ζητούν (άρθρο 6 παράγραφος 1),
- $L_{EX,sh} = 85$ dB(A) ή/και $P_{max} = 112$ Pa για:
 - την κατάρτιση για την εφαρμογή των μέτρων που λαμβάνονται κατ' εφαρμογή της παρούσας οδηγίας (άρθρο 9), προς όφελος των εργαζομένων που αντιμετωπίζουν κίνδυνο ηχοέκθεσης στα επίπεδα αυτά,
 - την ενημέρωση σχετικά με το θόρυβο ο οποίος προκαλείται από τον εξοπλισμό εργασίας που ενδέχεται να προξενήσει τέτοια ηχοέκθεση όταν αυτή αναφέρεται σε διάρκεια αναφοράς 8 ωρών [άρθρο 12 παράγραφος 2 στοιχείο α)],
 - το πρόγραμμα τεχνικών μέτρων ή/και οργάνωσης της εργασίας με σκοπό τη μείωση της ηχοέκθεσης (άρθρο 5 παράγραφος 2),
- $L_{EX,sh} = 90$ dB(A) ή/και $P_{max} = 200$ Pa για την οριοθέτηση των ζωνών όπου οι εργαζόμενοι ενδέχεται να εκτεθούν στα επίπεδα αυτά, καθώς και για τον περιορισμό της πρόσδεσης αυτών (άρθρο 8).

Για την εφαρμογή των διατάξεων του παρόντος τμήματος θεωρείται ότι η ημερήσια ηχοέκθεση ενός εργαζομένου ενδέχεται να φθάσει σε μια δεδομένη τιμή [$L_{EX,sh} = X$ dB(A)], όταν ο περιβάλλον θόρυβος που υφίσταται στο χώρο εργασίας του (ο οποίος εκφράζεται με το επίπεδο ισοδύναμης συνεχούς ηχητικής πίεσης κατά τη διάρκεια της χρονικής περιόδου μερικών λεπτών) φθάσει σε αυτή την αριθμητική τιμή [$L_{Aeq,T} = X$ dB(A)].

(1) 140 dB σε σχέση με 20 μPa.

Το επίπεδο καταφύλιου καθορίζεται σε $L_{EX,sh} = 75$ dB(A).

Οι οριακές τιμές έκθεσης καθορίζονται σε $L_{EX,sh} = 90$ dB(A) και σε $P_{max} = 200$ Pa (1).

(1) 140 dB σε σχέση με 20 μPa.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

3. Δραστηριότητες υψηλού κινδύνου

Οι διατάξεις του άρθρου 3 παράγραφος 4 εφαρμόζονται σε δραστηριότητες στις οποίες οι εργαζόμενοι υποβάλλονται σε ατομική ημερήσια έκθεση μεγαλύτερη από $L_{EX,8h} = 105$ dB(A) ή/και σε μέγιστη ηχητική πίεση μεγαλύτερη από $P_{max} = 600$ Pa.

4. Ατομικά μέσα προστασίας (άρθρο 6)

Όταν η ημερήσια ηχοέκθεση υπερβαίνει το $L_{EX,8h} = 90$ dB(A) ή/και όταν η μέγιστη τιμή της ηχητικής πίεσης υπερβαίνει το $P_{max} = 200$ Pa, πρέπει να χρησιμοποιούνται ατομικά μέσα προστασίας.

Τα μέσα προστασίας πρέπει να διατηρούν τον προβλέψιμο παραμένοντα κίνδυνο για την ακοή σε επίπεδο χαμηλότερο από αυτό που προέρχεται από έκθεση στην οποία $L_{EX,8h} = 85$ dB(A) ή $P_{max} = 200$ Pa.

5. Παρακολούθηση της υγείας (άρθρο 11)

Ο εργαζόμενος του οποίου η ημερήσια έκθεση υπερβαίνει το $L_{EX,8h} = 80$ dB(A) δικαιούται παρακολούθηση της λειτουργίας της ακοής του, που έχει στόχο την έγκαιρη διάγνωση οποιασδήποτε μείωσης της ακοής που οφείλεται στο θόρυβο και τη διατήρηση της λειτουργίας της ακοής.

6. Επέκταση της ηχοέκθεσης

Οι διατάξεις του άρθρου 13 παράγραφος 1 στοιχείο α) εφαρμόζονται κυρίως όταν η φύση της δραστηριότητας επιτρέπει στον εργαζόμενο να επωφελείται από τη χρήση χώρων αναμυχής ή ανάπαυσης, οι οποίοι ελέγχονται από τον εργοδότη· ο θόρυβος στους χώρους αυτούς πρέπει να περιορίζεται σε επίπεδο που συμβαδίζει με τη λειτουργία τους και με τις συνθήκες χρήσης τους [μπορεί να κατεβαίνει τα 60 dB(A) κατά τη διάρκεια του ύπνου].

7. Παρεμβολές

Οι διατάξεις του άρθρου 13 παράγραφος 1 στοιχείο β) εφαρμόζονται κυρίως όταν η φύση της δραστηριότητας επιβάλλει ιδιαίτερη προσοχή.

8. Παρεκκλίσεις

1. Όταν τα χαρακτηριστικά μιας θέσης εργασίας συνεπάγονται, από τη μία ημέρα εργασίας στην άλλη, μια σημαντική διαφορά της ημερήσιας ηχοέκθεσης, τα κράτη μέλη μπορούν να εγκρίνουν για την εφαρμογή των διατάξεων της οδηγίας, η ημερήσια ηχοέκθεση να αντικατασταθεί από τον εβδομαδιαίο μέσο όρο των ημερήσιων ηχοεκθέσεων (διάρκεια αναφοράς, ίση με ονομαστική εβδομάδα πέντε οκτάωρων ημερών), αλλά μόνο υπό τον όρο ότι ένας επαρκής έλεγχος θα δείξει ότι αυτός ο εβδομαδιαίος μέσος όρος τηρεί την αριθμητική τιμή που καθορίζεται από την εν λόγω διάταξη.
2. Τα κράτη μέλη μπορούν να εγκρίνουν για εργαζομένους που εκτελούν ειδικά καθήκοντα, παρεκκλίσεις από την υποχρέωση χρήσης εξοπλισμών ατομικής προστασίας [άρθρο 5 παράγραφος 3 στοιχείο α)] όταν η χρήση αυτή οδηγεί στην αναφερόμενη στο άρθρο 14 παράγραφος 1 επιδείνωση του συνολικού κινδύνου.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

*ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ***ΜΗΧΑΝΙΚΟΙ ΚΡΑΔΑΣΜΟΙ****A. ΚΡΑΔΑΣΜΟΣ ΜΕΤΑΔΙΔΟΜΕΝΟΣ ΜΕΣΩ ΤΟΥ ΧΕΡΙΟΥ****1. Κίνδυνος**

Το παράρτημα αυτό αναφέρεται στον κίνδυνο για την υγεία και την ασφάλεια που προκύπτει από την έκθεση σε κραδασμό που διοχετεύεται στα άνω άκρα: αγγειακές, νευρολογικές ή μυικές διαταραχές ή διαταραχές των οστών και των κλειδώσεων.

Το μέγεθος που χρησιμοποιείται ως δείκτης πρόβλεψης του κινδύνου είναι η ημερήσια έκθεση σε κραδασμό μεταδιδόμενο μέσω του χεριού A(8) όπως ορίζεται από το BS 6842:1987 χρησιμοποιώντας για το $a_{h,w(t)}$ (σημείο 4.1) το δυναυσματικό άρθροισμα (τετραγωνική ρίζα του αθροίσματος των τετραγώνων) της σταθμισμένης τετραγωνικής ρίζας της μέσης τιμής των τετραγώνων των επιταχύνσεων που υπολογίζονται σε ορθογώνιες συντεταγμένες με τη στάθμιση συχνότητας που ορίζεται από αυτό το πρότυπο. Ωστόσο, αν ένας άξονας δώσει σταθμισμένη τιμή μικρότερη από το 50 % της μέγιστης τιμής που καθορίζεται στο ίδιο σημείο αλλά σε άλλο άξονα, μπορεί να αγνοηθεί.

2. Τιμές

Το επίπεδο κατωφλίου καθορίζεται σε $A(8) = 1 \text{ m} \cdot \text{s}^{-2}$.

Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 13, το ανώτατο επίπεδο καθορίζεται σε $A(8) = 5 \text{ m} \cdot \text{s}^{-2}$.

Το επίπεδο δράσης καθορίζεται σε $A(8) = 2,5 \text{ m} \cdot \text{s}^{-2}$ για:

- παροχή στους εργαζομένους που ενδέχεται να εκτεθούν στο επίπεδο αυτό, των πληροφοριών που αναφέρονται στο άρθρο 7 παράγραφος 2,
- κατάρτιση για την εφαρμογή των μέτρων που λαμβάνονται σύμφωνα προς αυτήν την οδηγία (άρθρο 9), προς όφελος των εργαζομένων που ενδέχεται να εκτεθούν σε αυτά τα επίπεδα,
- παροχή πληροφοριών σχετικά με τον κραδασμό που προκαλείται από τον εξοπλισμό εργασίας και που ενδέχεται να προξενεί τέτοια έκθεση κατά τη διάρκεια μιας διάρκειας αναφοράς οκτώ ωρών [άρθρο 12 παράγραφος 2 στοιχείο α)],
- το πρόγραμμα τεχνικών μέτρων ή/και μέτρων για την οργάνωση της εργασίας που στόχο έχουν τη μείωση της έκθεσης (άρθρο 5 παράγραφος 2).

Για την εφαρμογή των διατάξεων αυτού του τμήματος, θεωρείται ότι το A(8) ενδέχεται να φθάσει τα $2,5 \text{ m} \cdot \text{s}^{-2}$ όταν ο χρησιμοποιούμενος εξοπλισμός εργασίας μεταδίδει στο σύστημα των άνω άκρων μια σύντομη (λίγων λεπτών) ισοδύναμη επιτάχυνση ίση με αυτή την αριθμητική τιμή.

3. Επικίνδυνες δραστηριότητες (άρθρο 3)

Οι διατάξεις του άρθρου 3 παράγραφος 4 ισχύουν σε δραστηριότητες που απαιτούν τη χρήση εξοπλισμού εργασίας που μεταδίδει στο σύστημα χεριού-βραχίονα μια σύντομη (λίγων λεπτών) ισοδύναμη επιτάχυνση ίση ή μεγαλύτερη από $20 \text{ m} \cdot \text{s}^{-2}$.

Η οριακή τιμή έκθεσης καθορίζεται σε $A(8) = 5 \text{ m} \cdot \text{s}^{-2}$.

3. Δραστηριότητες με αυξημένο κίνδυνο (άρθρο 3)

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

4. Μέτρηση και εκτίμηση (άρθρο 4)

Στην περίπτωση των συσκευών που χρειάζεται να κρατηθούν και με τα δύο χέρια, μετρήσεις θα πραγματοποιηθούν σε κάθε χέρι. Ο κίνδυνος εκφράζεται από το υψηλότερο ενεργειακό ισοδύναμο επιτάχυνσης της ενέργειας, και θα δοθούν πληροφορίες για την άλλη λαδή.

Όταν το επίπεδο του κραδασμού δεν μπορεί να προσδιοριστεί ποσοτικά κατά τρόπο αξιόπιστο, πρέπει να υπολογιστεί η πιθανότητα έκθεσης μεγαλύτερης από τα επίπεδα δράσης (παρατήρηση των μεθόδων εργασίας και πληροφορίες για το χρησιμοποιούμενο εξοπλισμό) ώστε να εκτιμηθούν οι σχετικοί κίνδυνοι. Εάν δεν μπορεί να αποκλειστεί έκθεση μεγαλύτερη πάνω από τα επίπεδα δράσης, πρέπει να εφαρμοστούν τα αντίστοιχα προληπτικά μέτρα.

5. Μείωση του κινδύνου (άρθρο 5)

α) Εφόσον δεν διατίθεται κατάλληλος και πρακτικός ατομικός εξοπλισμός προστασίας, οι διατάξεις που έχουν στόχο τη μείωση της έκθεσης θα πρέπει να συμπληρωθούν με μέτρα μείωσης του κινδύνου που προκύπτει από τέτοιου είδους έκθεση.

β) όταν η δραστηριότητα συνεπάγεται τη χρήση εξοπλισμού εργασίας που μεταδίδει στο σύστημα των άνω άκρων μια σύντομη (λίγων λεπτών) ισοδύναμη επιτάχυνση που υπερβαίνει τα $10 \text{ m} \cdot \text{s}^{-2}$, πρέπει να καταβληθούν εντονότερες προσπάθειες για τη μείωση του κινδύνου, χρησιμοποιώντας κατά προτεραιότητα εξοπλισμό και μεθόδους χαμηλού κραδασμού, συμπεριλαμβανομένης της επανεξέτασης του σχεδιασμού του προϊόντος και της μεθόδου εργασίας.

Μέχρις ότου εφαρμοστούν πραγματικά τα παραπάνω μέτρα η διάρκεια συνεχούς έκθεσης θα μειωθεί.

γ) η Επιτροπή και τα κράτη μέλη θα εξασφαλίσουν τη δυναμική και συντονισμένη εφαρμογή των διατάξεων αυτού του εδαφίου.

6. Ατομικά μέσα προστασίας

Προς το παρόν δεν διατίθεται κατάλληλος εξοπλισμός ατομικής προστασίας από τους κραδασμούς όταν υπάρξει, θα χρησιμοποιηθεί.

7. Ενημέρωση και κατάρτιση (άρθρα 7 και 9)

Η ενημέρωση και η κατάρτιση των εργαζομένων θα περιλαμβάνει τουλάχιστον:

- γιατί και πώς να εντοπίζουν και να αναφέρουν διαγνωστικά σημεία βλαβών,
- ασφαλείς μεθόδους εργασίας για την ελαχιστοποίηση έκθεσης σε κραδασμό,
- μέτρα για τη μείωση του προκύπτοντος κινδύνου.

8. Επίβλεψη της υγείας (άρθρο 11)

Οι εργαζόμενοι που εκτίθενται σε κραδασμούς των άνω άκρων οι οποίοι υπερβαίνουν το $A(8) = 2,5 \text{ m} \cdot \text{s}^{-2}$ δικαιούνται επίβλεψη της υγείας που αποσκοπεί στην έγκαιρη διάγνωση συνδρόμων κραδασμών, και απαιτεί τακτικές εξετάσεις.

Οι εργαζόμενοι που εκτίθενται σε κραδασμούς των άνω άκρων οι οποίοι υπερβαίνουν το $A(8) = 2,5 \text{ m} \cdot \text{s}^{-2}$ θα πρέπει να δικαιούνται τακτικής επίβλεψη της υγείας που θα αποσκοπεί στην έγκαιρη διάγνωση συνδρόμου κραδασμών, και απαιτεί τακτικές εξετάσεις.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Στους εργαζομένους που χρησιμοποιούν εξοπλισμό εργασίας ο οποίος αναφέρεται στο σημείο 5 στοιχείο 6) πρέπει να εξασφαλίζεται τέτοια επίδραση της υγείας.

9. Εξοπλισμός εργασίας (άρθρο 12)

Οι πληροφορίες που αναφέρονται στο άρθρο 12 παράγραφος 2 στοιχείο 6) πρέπει να περιλαμβάνουν τη σήμανση του εξοπλισμού που μεταδίδει στο σύστημα των άνω άκρων σύντομη (λίγων λεπτών) ισοδύναμη επιτάχυνση ίση ή μεγαλύτερη από $20 \text{ m} \cdot \text{s}^{-2}$.

10. Παρεμβολές (άρθρο 13)

Οι διατάξεις του άρθρου 13 παράγραφος 1 στοιχείο 6) θα εφαρμοστούν ιδίως στις περιπτώσεις κατά τις οποίες ο κραδασμός έρχεται σε αντίθεση με τον κατάλληλο χειρισμό ελέγχων ή ανάγνωση των δεικτών.

11. Έμμεσοι κίνδυνοι (άρθρο 13)

Οι διατάξεις του άρθρου 13 παράγραφος 2 θα εφαρμοστούν ιδιαίτερα όταν ο κραδασμός έρχεται σε αντίθεση με την ευστάθεια των κατασκευών και το καλό κράτημα των αρμών.

12. Παρεκκλίσεις (άρθρο 14)

α) Κατά τη διάρκεια μιας περιόδου πέντε ετών με ισχύ από την καθοριζόμενη στο άρθρο 18 ημερομηνία, τα κράτη μέλη μπορούν να εγκρίνουν παρεκκλίσεις από το άρθρο 5 παράγραφος 3 (οι εργαζόμενοι εγκαταλείπουν τους χώρους εργασίας στους οποίους η έκθεση παραμένει υπερβολική) όπου ο βαθμός ανάπτυξης των μεθόδων εργασίας δεν επιτρέπει την τήρηση των ανωτάτων επιπέδων.

β) η Επιτροπή και τα κράτη μέλη θα εξασφαλίσουν τη δυναμική και συντονισμένη εφαρμογή των διατάξεων αυτού του εδαφίου.

B. ΚΡΑΔΑΣΜΟΙ ΣΕ ΟΛΟΚΛΗΡΟ ΤΟ ΣΩΜΑ

1. Κίνδυνος

Το παράρτημα αυτό αναφέρεται στον κίνδυνο για την υγεία και την ασφάλεια που προκύπτει από την έκθεση σε κραδασμούς οι οποίοι μεταδίδονται σε ολόκληρο το σώμα: οσφυαλγία και τραυματισμός της σπονδυλικής στήλης καθώς και σοβαρή ταλαιπωρία.

Το μέγεθος που χρησιμοποιείται ως δείκτης πρόβλεψης του κινδύνου είναι η ημερήσια έκθεση σε κραδασμό ολόκληρου του σώματος $A(8)$ όπως ορίζεται στο μέρος A, χρησιμοποιώντας για το $a_{h,w(t)}$ το διανυσματικό άρθροισμα (τετραγωνική ρίζα του αθροίσματος των τετραγώνων) των τιμών του $1,4 a_{wx}$, $1,4 a_{wy}$, $1,4 a_{wz}$ όπου a_{wx} , a_{wy} , a_{wz} είναι οι σταθμισμένες των τετραγωνικές ρίζες της μέσης τιμής των επιταχύνσεων στους ορθογώνιους άξονες X, Y και Z αντίστοιχα, όπως ορίζονται στο ISO 2631. Ωστόσο, οι όροι του διανυσματικού αθροίσματος που είναι μικρότεροι από το 66 % του υψηλότερου όρου μπορούν να αγνοηθούν.

2. Τιμές

Το επίπεδο κατωφλίου καθορίζεται σε $A(8) = 0,25 \text{ m} \cdot \text{s}^{-2}$

Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 13, το ανώτατο επίπεδο καθορίζεται σε $A(8) = 0,7 \text{ m} \cdot \text{s}^{-2}$

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Οι διατάξεις του άρθρου 13 παράγραφος 2 θα εφαρμοστούν ιδίως στις περιπτώσεις κατά τις οποίες ο κραδασμός έρχεται σε αντίθεση με τον κατάλληλο χειρισμό ελέγχων ή ανάγνωση των δεικτών.

α) Κατά τη διάρκεια μιας περιόδου πέντε ετών με ισχύ από την καθοριζόμενη στο άρθρο 18 ημερομηνία, τα κράτη μέλη μπορούν να εγκρίνουν παρεκκλίσεις από το άρθρο 5 παράγραφος 3 (οι εργαζόμενοι εγκαταλείπουν τους χώρους εργασίας στους οποίους η έκθεση παραμένει υπερβολική) όπου ο βαθμός ανάπτυξης των μεθόδων εργασίας δεν επιτρέπει την τήρηση της οριακής τιμής έκθεσης.

Η οριακή τιμή έκθεσης καθορίζεται σε $A(8) = 0,7 \text{ m} \cdot \text{s}^{-2}$

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Το επίπεδο δράσης καθορίζεται σε $A(8) = 0,5 \text{ m} \cdot \text{s}^{-2}$ για:

- παροχή στους εργαζόμενους που ενδέχεται να εκτεθούν στο επίπεδο αυτό, των πληροφοριών που αναφέρονται στο άρθρο 7 παράγραφος 2,
- κατάρτιση για την εφαρμογή των μέτρων που λαμβάνονται σύμφωνα με την οδηγία (άρθρο 9), προς όφελος των εργαζομένων που ενδέχεται να εκτεθούν σ' αυτό το επίπεδο,
- παροχή πληροφοριών σχετικά με τους κραδασμούς που προέρχονται από τον εξοπλισμό εργασίας και που ενδέχεται να προκαλέσουν τέτοια έκθεση κατά τη διάρκεια περιόδου αναφοράς οκτώ ωρών [άρθρο 12 παράγραφος 2 στοιχείο α)],
- το πρόγραμμα τεχνικών μέτρων ή/και μέτρων για την οργάνωση της εργασίας που αποσκοπούν στη μείωση της έκθεσης (άρθρο 5 παράγραφος 2).

Σε περίπτωση που η έκθεση ολόκληρου του σώματος συνεπάγεται δονήσεις ή άλλους κραδασμούς μεγάλου μεγέθους και μικρής διάρκειας, το αντίστοιχο επίπεδο δράσης καθορίζεται ως ο κίνδυνος που οφείλεται σε έκθεση για περίοδο μίας ώρας σε σταθερό πλάτος $1,25 \text{ m} \cdot \text{s}^{-2}$.

Για την εφαρμογή των διατάξεων αυτού του τμήματος, θεωρείται ότι το $A(8)$ ενδέχεται να φθάσει το $0,5 \text{ m} \cdot \text{s}^{-2}$ όταν ο χρησιμοποιούμενος εξοπλισμός εργασίας μεταδίδει σε ολόκληρο το σώμα σύντομη (ολίγων λεπτών) ισοδύναμη επιτάχυνση ίση με αυτή την αριθμητική τιμή.

3. Επικίνδυνες δραστηριότητες (άρθρο 3)

Οι διατάξεις του άρθρου 3 παράγραφος 4 ισχύουν σε δραστηριότητες που προκαλούν έκθεση ολόκληρου του σώματος ίση ή μεγαλύτερη από $A(8) = 1,25 \text{ m} \cdot \text{s}^{-2}$.

4. Μέτρηση και εκτίμηση (άρθρο 4)

Όταν το επίπεδο του κραδασμού δεν μπορεί να προσδιοριστεί ποσοτικά κατά τρόπο αξιόπιστο, πρέπει να υπολογιστεί η πιθανότητα έκθεσης μεγαλύτερης από τα επίπεδα δράσης (παρατήρηση των μεθόδων εργασίας και πληροφορίες για τον χρησιμοποιούμενο εξοπλισμό) ώστε να εκτιμηθούν οι σχετικοί κίνδυνοι. Εάν δεν μπορεί να αποκλειστεί έκθεση μεγαλύτερη από τα επίπεδα δράσης, πρέπει να εφαρμοστούν τα αντίστοιχα προληπτικά μέτρα.

5. Μείωση του κινδύνου (άρθρο 5)

α) Εφόσον δεν διατίθεται κατάλληλος και πρακτικός ατομικός εξοπλισμός προστασίας, οι διατάξεις που έχουν στόχο τη μείωση της έκθεσης θα πρέπει να συμπληρωθούν με μέτρα μείωσης του κινδύνου που προκύπτει από τέτοιου είδους έκθεση·

β) η Επιτροπή και τα κράτη μέλη θα εξασφαλίσουν τη δυναμική και συντονισμένη εφαρμογή των διατάξεων αυτού του εδαφίου.

6. Εξοπλισμοί ατομικής προστασίας

Προς το παρόν δεν διατίθεται κατάλληλος εξοπλισμός ατομικής προστασίας από τους κραδασμούς όταν υπάρξει, θα χρησιμοποιηθεί.

7. Ενημέρωση και κατάρτιση (άρθρα 7 και 9)

Η ενημέρωση και κατάρτιση των εργαζομένων θα περιλαμβάνει τουλάχιστον:

3. Δραστηριότητες με αυξημένο κίνδυνο (άρθρο 3)

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- γιατί και πώς να εντοπίζουν και να αναφέρουν διαγνωστικά σημεία βλαβών,
- για ασφαλείς μεθόδους εργασίας για την ελαχιστοποίηση έκθεσης σε κραδασμό,
- μέτρα για τη μείωση του προκείμενου κινδύνου.

8. Επίδραση της υγείας (άρθρο 11)

Οι εργαζόμενοι που εκτίθενται σε κραδασμούς ολόκληρου του σώματος οι οποίοι υπερβαίνουν το $A(8) = 0,5 \text{ m}\cdot\text{s}^{-2}$ δικαιούνται επίδραση της υγείας τους η οποία αποσκοπεί στην έγκαιρη διάγνωση βλαβών της υγείας οφειλομένων σε κραδασμούς ολόκληρου του σώματος και απαιτούνται τακτικές εξετάσεις.

9. Επέκταση της έκθεσης (άρθρο 13)

Οι διατάξεις του άρθρου 13 παράγραφος 1 στοιχείο α) εφαρμόζονται κυρίως όταν η φύση της δραστηριότητας επιτρέπει στον εργαζόμενο να επωφελείται από τη χρήση χώρων αναψυχής ή ανάπαυσης, οι οποίοι ελέγχονται από τον εργοδότη ο θόρυβος στους χώρους αυτούς πρέπει να περιορίζεται σε επίπεδο που συμβαδίζει με το σκοπό και τις συνθήκες χρήσης τους, εκτός από «ανωτέρα βία».

10. Παρεμβολές (άρθρο 13)

Οι διατάξεις του άρθρου 13 παράγραφος 1 στοιχείο β) θα εφαρμοστούν, ιδίως στις περιπτώσεις κατά τις οποίες ο κραδασμός έρχεται σε αντίθεση με τον κατάλληλο χειρισμό ελέγχων ή ανάγνωση των δεικτών.

11. Έμμεσοι κίνδυνοι (άρθρο 13)

Οι διατάξεις του άρθρου 13 παράγραφος 2 θα εφαρμοστούν, ιδίως όταν ο κραδασμός έρχεται σε αντίθεση με την ευστάθεια των κατασκευών και το καλό κράτημα των αρμών.

12. Παρεκκλίσεις (άρθρο 14)

- α) Κατά τη διάρκεια μιας περιόδου πέντε ετών με ισχύ από την καθοριζόμενη στο άρθρο 18 ημερομηνία, τα κράτη μέλη μπορούν να εγκρίνουν παρεκκλίσεις από το άρθρο 5 παράγραφος 3 (οι εργαζόμενοι εγκαταλείπουν τους χώρους εργασίας στους οποίους η έκθεση παραμένει υπερβολική) όπου ο βαθμός ανάπτυξης των μεθόδων εργασίας δεν επιτρέπει την τήρηση των ανωτάτων επιπέδων.
- β) η Επιτροπή και τα κράτη μέλη θα εξασφαλίσουν τη δυναμική και συντονισμένη εφαρμογή των διατάξεων αυτού του εδαφίου.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Οι εργαζόμενοι που εκτίθενται σε κραδασμούς ολόκληρου του σώματος που υπερβαίνουν το $A(8) = 0,5 \text{ m}\cdot\text{s}^{-2}$ θα δικαιούνται τακτικής επίδρασης της υγείας τους αποσκοπούσης στην έγκαιρη διάγνωση βλαβών της υγείας οφειλομένων σε κραδασμούς ολόκληρου του σώματος και απαιτούνται τακτικές εξετάσεις.

Οι διατάξεις του άρθρου 13 παράγραφος 2 θα εφαρμόζονται ιδίως στις περιπτώσεις κατά τις οποίες ο κραδασμός παρενοχλεί το σωστό χειρισμό οργάνων ελέγχου ή την ανάγνωση ενδείξεων.

- α) Κατά τη διάρκεια μιας περιόδου πέντε ετών με ισχύ από την καθοριζόμενη στο άρθρο 18 ημερομηνία, τα κράτη μέλη μπορούν να εγκρίνουν παρεκκλίσεις από το άρθρο 5 παράγραφος 3 (οι εργαζόμενοι εγκαταλείπουν τους χώρους εργασίας στους οποίους η έκθεση παραμένει υπερβολική) όπου ο βαθμός ανάπτυξης των μεθόδων εργασίας δεν επιτρέπει την τήρηση των οριακών τιμών έκθεσης.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

ΟΠΤΙΚΗ ΑΚΤΙΝΟΒΟΛΙΑ

1. Κίνδυνος

Το παράρτημα αυτό αναφέρεται στον κίνδυνο για το μάτι και το δέρμα που προκαλείται από την έκθεση στην οπτική ακτινοβολία (μήκος κύματος από 100 nm έως 1 mm).

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Η έκθεση του στόχου (μάτι ή δέρμα) σε τέτοια ακτινοβολία κατά τη διάρκεια μιας εργάσιμης ημέρας χρησιμοποιείται ως δείκτης πρόβλεψης του κινδύνου· εκφράζεται, ανάλογα με την περίπτωση, σε μία από τις παρακάτω μονάδες:

- watt ανά τετραγωνικό μέτρο,
- joule ανά τετραγωνικό μέτρο,
- watt ανά τετραγωνικό μέτρο και ανά στερακτίνο,
- joule ανά τετραγωνικό μέτρο και ανά στερακτίνο.

2. Τιμές ⁽¹⁾

Τα ανώτατα επίπεδα καθορίζονται στις τιμές του επιπέδου καταωφλίου που παρατίθενται στο A.C.G.I.H. 1992-1993, σελίδες 100-112, 124-127.

Τα επίπεδα καταωφλίου καθορίζονται για τεχνητές πηγές στο ήμισυ των ανωτάτων επιπέδων.

Τα επίπεδα δράσης καθορίζονται:

- στο ήμισυ των ανωτάτων επιπέδων για:
 - παροχή των πληροφοριών που αναφέρονται στο άρθρο 7 παράγραφος 2 στους εργαζομένους που ενδέχεται να εκτεθούν σε αυτά τα επίπεδα,
 - κατάρτιση για την εφαρμογή μέτρων που λαμβάνονται σύμφωνα με αυτή την οδηγία (άρθρο 9),
 - εξασφάλιση ατομικού εξοπλισμού προστασίας (άρθρο 6 παράγραφος 1),
 - παροχή πληροφοριών σχετικά με την οπτική ακτινοβολία που προέρχεται από τον εξοπλισμό εργασίας και που ενδέχεται να προκαλέσει τέτοια έκθεση κατά τη διάρκεια περιόδου αναφοράς οκτώ ωρών [άρθρο 12 παράγραφος 2 στοιχείο α)],
- στα ανώτατα επίπεδα για:
 - την οριοθέτηση των περιοχών και τον περιορισμό της πρόσβασης (άρθρο 8) στην περίπτωση των τεχνητών πηγών,
 - το πρόγραμμα τεχνικών μέτρων ή/και μέτρων για την οργάνωση της εργασίας που αποσκοπούν στη μείωση της έκθεσης (άρθρο 5 παράγραφος 2).

3. Επικίνδυνες δραστηριότητες

Οι διατάξεις του άρθρου 3 παράγραφος 4 ισχύουν για δραστηριότητες στις οποίες η έκθεση προκαλεί κίνδυνο ισοδύναμο με αυτόν που οφείλεται σε λήξερ 3 B (σύμφωνα με τη δημοσίευση IEC 825, 1990). Οι ασχολούμενοι με τέτοιες πηγές πρέπει να εκπαιδεύονται (άρθρο 9) και πρέπει να ελέγχεται η ικανότητά τους.

4. Ατομική προστασία (άρθρο 6)

Οι εργαζόμενοι οι οποίοι ενδέχεται να εκτεθούν σε ορατή ακτινοβολία που υπερβαίνει τα ανώτατα επίπεδα πρέπει να χρησιμοποιούν ατομικό εξοπλισμό προστασίας.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Οι οριακές τιμές έκθεσης καθορίζονται στις τιμές του επιπέδου καταωφλίου που παρατίθενται στο A.C.G.I.H. 1992-1993, σελίδες 100-112, 124-127.

Τα επίπεδα καταωφλίου καθορίζονται για τεχνητές πηγές στο ήμισυ των οριακών τιμών έκθεσης.

- στο ήμισυ των οριακών τιμών έκθεσης για:

- στις οριακές τιμές έκθεσης για:

3. Δραστηριότητες με αυξημένο κίνδυνο

Οι εργαζόμενοι οι οποίοι ενδέχεται να εκτεθούν σε ορατή ακτινοβολία που υπερβαίνει τις οριακές τιμές έκθεσης πρέπει να χρησιμοποιούν ατομικό εξοπλισμό προστασίας.

(¹) Όταν το επιτρέπει η κατάσταση της τεχνικής τυποποίησης, η διατύπωση του σημείου «τιμές» θα τροποποιηθεί.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Σε ό,τι αφορά την έκθεση του δέρματος, τα ενδύματα μπορούν να θεωρηθούν ως ατομικός εξοπλισμός προστασίας στο μέτρο κατά το οποίο ανταποκρίνονται στους περί προστασίας στόχους.

5. Επίδραση της υγείας (άρθρο 11)

Οι εργαζόμενοι που εκτίθενται σε ορατή ακτινοβολία που υπερβαίνει το ήμισυ των ανωτάτων επιπέδων δικαιούνται επίδραση της υγείας η οποία περιλαμβάνει οφθαλμολογικό έλεγχο και αποσκοπεί στη διάγνωση οποιασδήποτε διαταραχής από οπτική ακτινοβολία και στη διαφύλαξη της όρασης.

6. Εξοπλισμός (άρθρο 12)

Οποιαδήποτε συσκευή παραγωγής ακτινών λέιζερ πρέπει να χαρακτηριστεί με την κατηγορία της σύμφωνα με την έκδοση IEC 825, 1990.

Οποιαδήποτε τεχνητή πηγή πιθανό να επιφέρει δόση όμοια προς αυτή των λέιζερ της τάξης 3 B ή 4 και πρέπει επίσης να χαρακτηριστεί ανάλογα.

7. Παρεμβολές (άρθρο 13)

Οι διατάξεις του άρθρου 13 παράγραφος 1 στοιχείο δ) θα εφαρμοστούν όπου εκτυφλωτικές λόγω φωτός πηγές μπορούν να περιβληθούν με πλήρη ασφάλεια της δραστηριότητας.

8. Έμμεσες συνέπειες (άρθρο 13)

Οι διατάξεις του άρθρου 13 παράγραφος 2 θα εφαρμοστούν στις περιπτώσεις κατά τις οποίες η οπτική ακτινοβολία είναι πιθανό να προκαλέσει φωτιά ή να παράγει επικίνδυνες ουσίες με την αποσύνθεση ή τη δόση παρόντων υλικών.

9. Παρεκκλίσεις (άρθρο 14)

Τα κράτη μέλη μπορούν να εγκρίνουν παρεκκλίσεις από το άρθρο 5 παράγραφος 3 για εργαζομένους που επιτελούν υπαίθριες εργασίες απουσία τεχνητών πηγών οπτικής ακτινοβολίας θα εξετάσουν επομένως τις τοπικές κλιματικές συνθήκες καθώς επίσης την αντοχή του ενδιαφερόμενου πληθυσμού στην έκθεση (π.χ. ηλιακή ακτινοβολία).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

ΠΕΔΙΑ ΚΑΙ ΚΥΜΑΤΑ

1. Κίνδυνος

Το παράρτημα αυτό αναφέρεται στα δυσμενή για την υγεία και την ασφάλεια ενδεχόμενα οφειλόμενα στα ηλεκτρικά πεδία και ρεύματα που επιδρούν στο ανθρώπινο σώμα καθώς επίσης και στην απορρόφηση ενέργειας που προκύπτει από την έκθεση σε στατιστικά και περιοδικά ηλεκτρικά και μαγνητικά πεδία με συχνότητες έως 300 GHz (1).

(1) Οι κίνδυνοι που προκύπτουν από επαφή με ζωντανούς αγωγούς δεν καλύπτονται από το παράρτημα αυτό.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Οι εργαζόμενοι που εκτίθενται σε ορατή ακτινοβολία που υπερβαίνει το ήμισυ των οριακών τιμών έκθεσης θα δικαιούνται τακτικής ιατρικής επίδραση η οποία περιλαμβάνει οφθαλμολογικό έλεγχο και αποσκοπεί στη διάγνωση οποιασδήποτε διαταραχής από οπτική ακτινοβολία και στη διαφύλαξη της όρασης.

Οι διατάξεις του άρθρου 13 παράγραφος 2 θα εφαρμοστούν όπου εκτυφλωτικές λόγω φωτός πηγές μπορούν να περιβληθούν με πλήρη ασφάλεια της δραστηριότητας.

Το παράρτημα αυτό αναφέρεται στα δυσμενή για την υγεία και την ασφάλεια ενδεχόμενα οφειλόμενα στα ηλεκτρικά πεδία και ρεύματα που επιδρούν στο ανθρώπινο σώμα καθώς επίσης και στην απορρόφηση ενέργειας που προκύπτει από την έκθεση σε στατιστικά και περιοδικά ηλεκτρικά και μαγνητικά πεδία με συχνότητες έως 300 GHz (1).

Το παράρτημα αυτό δεν καλύπτει τα πιθανά καρκινογόνα αποτελέσματα που οφείλονται σε έκθεση σε αναλόγως του χρόνου κυμαινόμενα ηλεκτρικά και μαγνητικά πεδία για τα οποία δεν υφίσταται επιστημονική απόδειξη, που να ορίζει μία αιτιογόνο σχέση ή να παρέχει μία δόση για εκτίμηση κινδύνων.

(1) Οι κίνδυνοι που προκύπτουν από επαφή με ζωντανούς αγωγούς δεν καλύπτονται από το παράρτημα αυτό.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Οι ποσότητες που χρησιμοποιούνται ως δείκτες πρόβλεψης του κινδύνου είναι:

- η πυκνότητα ρεύματος, η οποία εκφράζεται με τη μονάδα αμπερ ανά τετραγωνικό μέτρο,
- το ρεύμα που διέρχεται από χέρι ή πόδι που βρίσκεται σε επαφή με αγώγιμο αντικείμενο, η οποία εκφράζεται με τη μονάδα αμπερ,
- ο συντελεστής ειδικής απορρόφησης (ΣΕΑ) ηλεκτρομαγνητικής ενέργειας, ο οποίος εκφράζεται με τη μονάδα watt ανά χιλιόγραμμα,
- η ειδική απορρόφηση (ΕΑ) ηλεκτρομαγνητικής ενέργειας, η οποία εκφράζεται με τη μονάδα joule ανά χιλιόγραμμα.

Ποσότητες που μπορούν να μετρηθούν κατευθείαν με ένα όργανο μέτρησης και χρησιμοποιούνται για τον προσδιορισμό επιπέδων δράσης:

- η ένταση μαγνητικού πεδίου H, η οποία εκφράζεται με τη μονάδα αμπερ ανά μέτρο,
- η πυκνότητα μαγνητικής ροής B, η οποία εκφράζεται με τη μονάδα tesla,
- η ένταση ηλεκτρικού πεδίου E, η οποία εκφράζεται με τη μονάδα volt ανά μέτρο,
- η πυκνότητα ισχύος (επιφάνεια) P σε συνθήκες ελεύθερου χώρου και μακρινού πεδίου, η οποία εκφράζεται με τη μονάδα watt ανά τετραγωνικό μέτρο.

2. Τιμές

Οι ανώτατες τιμές καθορίζονται ως εξής (πρέπει να ικανοποιούνται όλες οι συνθήκες):

- στις τιμές του πίνακα 1 για:
 - την πυκνότητα επαγόμενου ρεύματος στο κεφάλι με τον κορμό,
 - το ρεύμα επαφής του οποίου υπολογίζεται η μέση τιμή για περίοδο ενός δευτερολέπτου· η μέγιστη τιμή, δεν μπορεί να υπερβαίνει το δεκαπλάσιο της μέσης τιμής,
 - τη μέση τιμή για ολόκληρο το σώμα, καθώς και τα τοπικά μέγιστα στα άκρα και στο κεφάλι και τον κορμό, του ΣΕΑ του οποίου υπολογίζεται ο μέσος όρος για οποιαδήποτε περίοδο έξι λεπτών,
- σε μία ΕΑ των $10 \text{ mJ} \cdot \text{kg}^{-1}$ που οφείλεται σε παλμό μικροκυμάτων διάρκειας μικρότερης από 30 μs σε συχνότητες μεγαλύτερες από 300 MHz.

Ο καθορισμός ανωτάτων επιπέδων για τους κινητούς ραδιοεξοπλισμούς, εξαιτίας των ιδιαίτερων όρων χρήσης του και της γρήγορης εξέλιξης της τεχνολογίας, απαιτεί περαιτέρω εξέταση.

Τα επίπεδα καταφύλιου καθορίζονται στο ένα πέμπτο των ανωτάτων επιπέδων.

Τα επίπεδα δράσης καθορίζονται:

- στις τιμές του πίνακα 2 για:
 - παροχή των πληροφοριών που αναφέρονται στο άρθρο 7 παράγραφος 2 στους εργαζομένους που ενδέχεται να εκτεθούν σε αυτά τα επίπεδα,
 - κατάρτιση για την εφαρμογή μέτρων που λαμβάνονται σύμφωνα με αυτή την οδηγία (άρθρο 9),
 - εξασφάλιση ατομικού εξοπλισμού προστασίας (άρθρο 6 παράγραφος 1),

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Οι οριακές τιμές έκθεσης καθορίζονται ως εξής (πρέπει να ικανοποιούνται όλες οι συνθήκες):

Διαγράφεται

Τα επίπεδα καταφύλιου καθορίζονται στο ένα πέμπτο των οριακών τιμών έκθεσης.

- στο $\frac{1}{2}$ των τιμών του πίνακα 2 για:

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

— παροχή πληροφοριών σχετικά με την οπτική ακτινοβολία που προέρχεται από τον εξοπλισμό εργασίας και που ενδέχεται να προκαλέσει τέτοια έκθεση κατά τη διάρκεια περιόδου αναφοράς οκτώ ωρών (άρθρο 12 παράγραφος 2 στοιχείο α)),

— σε 1,6 φορές τις τιμές των H, B ή E του πίνακα 2 για:

— το πρόγραμμα τεχνικών μέτρων ή/και μέτρων για την οργάνωση της εργασίας που στόχο έχουν τη μείωση της έκθεσης (άρθρο 5 παράγραφος 2),

— την οριοθέτηση περιοχών και τον περιορισμό της πρόσβασης (άρθρο 8),

— κατάρτιση των χειριστών (άρθρο 9) και έλεγχο της ικανότητάς τους.

3. **Επικίνδυνες δραστηριότητες**

Οι διατάξεις του άρθρου 3 παράγραφος 4 ισχύουν για δραστηριότητες που απαιτούν τη χρήση εξοπλισμού εργασίας ο οποίος εκθέτει τους εργαζομένους σε πεδία που υπερβαίνουν το τριπλάσιο των τιμών του H, B ή E στον πίνακα 2.

4. **Μέτρηση (άρθρο 4)**

Οι πυκνότητες ρεύματος στο σώμα, ο ΕΣΑ και η ΕΑ υπολογίζονται, για πρακτικούς λόγους, από μετρηθείσες παράγωγες ποσότητες (π.χ. δυνάμεις ηλεκτρικών και μαγνητικών πεδίων) που πρέπει να εκφράζουν πραγματικές συνθήκες έκθεσης.

Η Επιτροπή και τα κράτη μέλη θα εξασφαλίσουν το συντονισμένο προσδιορισμό κατάλληλης μετρολογίας.

5. **Μείωση της έκθεσης ατομική προστασία (άρθρα 5 και 6)**

Οι εργαζόμενοι που ενδέχεται να εκτεθούν σε ηλεκτρικά πεδία στα οποία θα γίνει υπέρβαση των ανωτάτων επιπέδων, πρέπει να χρησιμοποιούν ατομικό εξοπλισμό προστασίας.

Δεν υπάρχει κανένας επαρκής και πρακτικός τρόπος θωράκισης κατά της έκθεσης σε μαγνητικό πεδίο.

6. **Ενημέρωση των εργαζομένων (άρθρο 7 παράγραφος 2)**

Οι εργαζόμενοι που εκτίθενται σε ηλεκτρικό πεδίο μεγαλύτερο από $5 \text{ kV} \cdot \text{m}^{-1}$ πρέπει να ενημερώνονται για το ότι μπορεί να υπάρξουν φαινομενικά αβλαβείς αισθητηριακές επιπτώσεις στην επιφάνεια του σώματος.

7. **Εξοπλισμός εργασίας (άρθρο 12)**

Οι πληροφορίες που αναφέρονται στο άρθρο 12 παράγραφος 2 στοιχείο α) πρέπει να περιλαμβάνουν τη σήμανση του εξοπλισμού που ενδέχεται να προκαλέσει πεδία που υπερβαίνουν το τριπλάσιο των τιμών των H, B ή E του πίνακα 2.

8. **Έμμεσοι κίνδυνοι (άρθρο 13)**

Οι διατάξεις του άρθρου 13 παράγραφος 2 εφαρμόζονται ιδίως στις περιπτώσεις, κατά τις οποίες ηλεκτρομαγνητικά πεδία ενδέχεται να προκαλέσουν πυρκαγιά ή έκρηξη λόγω επαγόμενων ρευμάτων ή τάσεων, π.χ. όταν κατασκευές φορτίζονται ηλεκτρικά, ή όταν χρησιμοποιούνται ηλεκτροεκρηκτικές συσκευές.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

— στις τιμές των H, B ή E του πίνακα 2 για:

3. **Δραστηριότητες με αυξημένο κίνδυνο**

Οι διατάξεις του άρθρου 3 παράγραφος 4 ισχύουν για δραστηριότητες που απαιτούν τη χρήση εξοπλισμού εργασίας ο οποίος εκθέτει τους εργαζομένους σε πεδία που υπερβαίνουν το 1,6 των τιμών του H, B ή E στον πίνακα 2.

Οι εργαζόμενοι που ενδέχεται να εκτεθούν σε ηλεκτρικά πεδία στα οποία θα γίνει υπέρβαση των οριακών τιμών έκθεσης πρέπει να χρησιμοποιούν ατομικό εξοπλισμό προστασίας.

Οι πληροφορίες που αναφέρονται στο άρθρο 12 παράγραφος 2 στοιχείο α) πρέπει να περιλαμβάνουν τη σήμανση του εξοπλισμού που ενδέχεται να προκαλέσει πεδία που υπερβαίνουν το $1,6 \times$ τιμές των H, B ή E του πίνακα 2.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΠΙΝΑΚΑΣ 1

ΠΙΝΑΚΑΣ 1

Ανώτατα επίπεδα

Οριακές τιμές έκθεσης

Συχνότητα	Πυκνότητα επαγόμενου ρεύματος στο κεφάλι και τον κορμό ($A \cdot m^{-2}$) ⁽¹⁾	Ρεύμα επαφής (mA) ⁽¹⁾	Μέσος όρος ολόκληρου του σώματος ($W \cdot kg^{-1}$)	ΣΕΑ Τοπικό μέγιστο στα άκρα [$W \cdot (0,1 kg)^{-1}$]	Τοπικό μέγιστο στο κεφάλι και τον κορμό [$W \cdot (0,1 kg)^{-1}$]
0-1 Hz	0,04	1,5	(²)	(²)	(²)
1-4 Hz	$4 \times 10^{-5}/f$	1,5	(²)	(²)	(²)
4 Hz-1 kHz	0,010	1,5	(²)	(²)	(²)
1-3 kHz	$f/100$	1,5	(²)	(²)	(²)
3-100 kHz	$f/100$	$f/2$	(²)	(²)	(²)
100 kHz-10 MHz	$f/100$	50	0,4	2	1
10-100 MHz	(²)	50	0,4	2	1
100 MHz-300 GHz	(²)	(²)	0,4	2	1

(1) f σε kHz.

(2) Δεν υπάρχει σε αυτή τη συχνότητα.

ΠΙΝΑΚΑΣ 2

Επίπεδα δράσης

Συχνότητα	H ($A \cdot m^{-1}$) ⁽¹⁾ (²)	B (μT) ⁽¹⁾	E ($V \cdot m^{-1}$) ⁽¹⁾	P ($W \cdot m^{-2}$) ⁽¹⁾
<1 Hz	$1,63 \times 10^5$	2×10^5	$6,14 \times 10^4$	(²)
1 Hz-10 Hz	$0,163/f^2$	$0,2/f^2$	$6,14 \times 10^4$	(²)
10 Hz-1 kHz	$16,3/f$	$20/f$	$614/f$	(²)
1 kHz-300 kHz	16,3	20	614	(²)
300 kHz-1 MHz	$4,9 \times 10^3/f$	$6 \times 10^3/f$	614	(²)
1 MHz-10MHz	$4,9 \times 10^3/f$	$6 \times 10^3/f$	$6,14 \times 10^5$	(²)
10 MHz-30 MHz	$4,9 \times 10^3/f$	$6 \times 10^3/f$	61,4	10
30 MHz-400 MHz	0,163	0,2	61,4	10
400 MHz-2 GHz	$2,58 \times 10^{-4} f^{0,5}$	$3,16 \times 10^{-4} f^{0,5}$	$9,7 \times 10^{-2} f^{0,5}$	$2,5 \times 10^{-5} f$
2 GHz-150 GHz	0,364	0,45	137	50
150 GHz-300 GHz	$2,96 \times 10^{-5} f^{0,5}$	$3,7 \times 10^{-5} f^{0,5}$	$1,12 \times 10^{-2} f^{0,5}$	$3,33 \times 10^{-7} f$

(1) f σε kHz.

(2) Σε συχνότητες των 10 MHz ή μεγαλύτερες, η τιμή του H μπορεί να αυξηθεί και να φτάσει αυτή που υπολογίζεται από τον τύπο: $\frac{5}{6} (E_{m2}/377) + \frac{1}{6} (377 H_2) \leq P$, όπου E_m είναι η μετρούμενη ένταση ηλεκτρικού πεδίου ($V \cdot m^{-1}$) και H και P είναι οι τιμές του πίνακα στη θεωρούμενη συχνότητα.

(2) Δεν υπάρχει σε αυτές τις συχνότητες.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V

ΠΙΝΑΚΑΣ ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΙΩΝ

Περιεχόμενο της οδηγίας 86/188/ΕΟΚ	Αντιστοιχία στην παρούσα οδηγία	Περιεχόμενο της οδηγίας 86/188/ΕΟΚ	Αντιστοιχία στην παρούσα οδηγία
Άρθρο 1 — παράγραφος 1 — παράγραφος 2 — παράγραφος 3	Άρθρα 1 και 2 — παράγραφος 1 και παράρτημα I σημείο 1 — παράγραφος 3.1 — παράγραφος 3	Άρθρο 1 — παράγραφος 1 — παράγραφος 2 — παράγραφος 3	Άρθρα 1, 2 και 3 — Άρθρο 1 παράγραφος 1, Άρθρο 2 παράγραφος 1 και παράρτημα I σημείο 1 — Άρθρο 1 παράγραφος 3, Άρθρο 3 παράγραφος 1 — Άρθρο 1 παράγραφος 3
Άρθρο 2 — παράγραφος 1 — παράγραφος 2	Άρθρο 2 — παράρτημα I σημείο 1 — παράρτημα I σημεία 1 και 8	Άρθρο 2 — παράγραφος 1 — παράγραφος 2	— παράρτημα I σημείο 1 — παράρτημα I σημεία 1, 2 και 8
Άρθρο 3 — παράγραφος 1 — παράγραφος 2 — παράγραφος 3 — παράγραφος 4 — παράγραφος 5	Άρθρο 4 — παράγραφος 1 — παράγραφος 2 — Περιέχεται στο παράρτημα I σημείο 1 — παράγραφοι 2 και 10 — παράγραφος 3	Άρθρο 3 — παράγραφος 1 — παράγραφος 2 — παράγραφος 3 — παράγραφος 4 — παράγραφος 5	Άρθρο 4 — παράγραφος 1 — παράγραφος 2 — Περιέχεται στο παράρτημα I σημείο 1 — παράγραφος 2 και Άρθρο 10 — παράγραφος 3 και Άρθρο 11 παράγραφος 5
Άρθρο 4 — παράγραφος 1 — στοιχείο α) — στοιχείο β) — παράγραφος 2	Άρθρο 7 — παράγραφος 1 — παράγραφος 2 — παράγραφος 3 Άρθρο 7 παράγραφος 2 και άρθρο 8	Άρθρο 4 — παράγραφος 1 — στοιχείο α) — στοιχείο β) — παράγραφος 2	Άρθρα 7, 8, 9 και παράρτημα 1.2
Άρθρο 5 — παράγραφος 1 — παράγραφος 2 — στοιχείο α) — στοιχείο β)	Άρθρο 5 — παράγραφος 1 — παράγραφος 2 Άρθρο 7 παράγραφος 3	Άρθρο 5 — παράγραφος 1 — παράγραφος 2 — στοιχείο α) — στοιχείο β)	Άρθρο 5 — παράγραφος 1 — παράγραφοι 2 και 3 Άρθρο 7 παράγραφος 3
Άρθρο 6 — παράγραφος 1 — παράγραφος 2 — παράγραφος 3 — παράγραφος 4	Άρθρο 6 — παράγραφος 1 και παράρτημα I σημείο 4 — παράγραφος 1 και παράρτημα I σημείο 2 — παράγραφοι 2, 10 και οδηγία 89/656/ΕΟΚ Άρθρο 1 παράγραφος 3 και οδηγία 89/656/ΕΟΚ	Άρθρο 6 — παράγραφος 1 — παράγραφος 2 — παράγραφος 3 — παράγραφος 4	Άρθρο 6 — παράγραφος 1 και παράρτημα I σημείο 4 — παράγραφος 1 και παράρτημα I σημείο 2 — παράγραφοι 2, 3 και Άρθρο 10 και οδηγία 89/656/ΕΟΚ Άρθρο 1 παράγραφος 3 και οδηγία 89/656/ΕΟΚ
Άρθρο 7 — παράγραφος 1 — παράγραφος 2 — παράγραφος 3 — παράγραφος 4	Άρθρο 11 παράρτημα I σημείο 5 παράρτημα I σημείο 5 — παράγραφος 4 — παράγραφος 5	Άρθρο 7 — παράγραφος 1 — παράγραφος 2 — παράγραφος 3 — παράγραφος 4	Άρθρο 11 παράρτημα I σημείο 5 παράρτημα I σημείο 5 — παράγραφος 4 — παράγραφος 5

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Περιεχόμενο της οδηγίας 86/188/ΕΟΚ	Αντιστοιχία στην παρούσα οδηγία
Άρθρο 8 — παράγραφος 1 — στοιχείο α) — στοιχείο β) — παράγραφος 2	Άρθρο 12 — παράγραφος 1 — παράγραφος 2 στοιχείο α) Άνευ αντικειμένου
Άρθρο 9 — παράγραφος 1 — παράγραφος 2 — στοιχείο α) — στοιχείο β) — στοιχείο γ) — στοιχείο δ)	Άρθρο 14 — παράγραφος 1 και παράρτημα 1 σημείο 8.1 Καταργείται — παράγραφος 1 και παράρτημα 1 σημείο 8.2 — παράγραφος 2 — παράγραφος 3
Άρθρο 10	Άνευ αντικειμένου
Άρθρο 11	Άρθρο 10
Άρθρο 12	Άνευ αντικειμένου
Άρθρο 13	Άρθρο 18

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Περιεχόμενο της οδηγίας 86/188/ΕΟΚ	Αντιστοιχία στην παρούσα οδηγία
Άρθρο 8 — παράγραφος 1 — στοιχείο α) — στοιχείο β) — παράγραφος 2	Άρθρο 12 — παράγραφος 1 — παράγραφος 2 στοιχείο α) Άνευ αντικειμένου
Άρθρο 9 — παράγραφος 1 — παράγραφος 2 — στοιχείο α) — στοιχείο β) — στοιχείο γ) — στοιχείο δ)	Άρθρο 14 — παράγραφος 1 και παράρτημα 1 σημείο 8.1 Καταργείται — παράγραφος 1 και παράρτημα 1 σημείο 8.2 — παράγραφος 2 — παράγραφος 3
Άρθρο 10	Άνευ αντικειμένου
Άρθρο 11	Άρθρο 10
Άρθρο 12	Άνευ αντικειμένου
Άρθρο 13	Άρθρο 18

III

(Πληροφορίες)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Συντήρηση και επισκευή των ανυψωτικών εγκαταστάσεων — Ανοικτής διαδικασίας

(94/C 230/04)

1. **Αναθέτουσα αρχή:** Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, Γενική Διεύθυνση «Προσωπικού και Διοίκησης, IX.50, μονάδα Πολιτική ακινήτων - Επιλογές και συμβάσεις», JMO B1/12, rue Alcide de Gasperi, L-2920 Luxembourg.
Tél. (352) 43 01-331 17. Télécopieur (352) 43 01-321 09.
2. **Κατηγορία και περιγραφή των υπηρεσιών. Ταξινόμηση CPC:** Παροχές και έργα πλήρους μίσθωσης σχετικά με τη συντήρηση, επιδιόρθωση δλαβών και επισκευή των ανυψωτικών εγκαταστάσεων (κυλιόμενες σκάλες, ανελκυστήρες, ανυψωτικά συστήματα φορτίων, ανυψωτικά συστήματα φακέλων, λέμβοι και αυτόματες πόρτες) των κτηρίων στα οποία στεγάζεται η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στο Λουξεμβούργο, περιλαμβανομένου του δρεφονηπιακού σταθμού.
Κατηγορία 1. Ταξινόμηση CPC: 886.
3. **Τόπος παράδοσης:** Βλέπε σημείο 2.
4. α), β), γ)
5. **Υποδιαίρεση σε μέρη:** Υποβολή προσφοράς για το σύνολο της σύμβασης.
6. **Εναλλακτικές προσφορές:** Αποκλειστικά σύμφωνα με τον πίνακα τιμών.
7. **Διάρκεια της σύμβασης ή προθεσμία ολοκλήρωσης της παροχής των υπηρεσιών:** Σύμβαση αρχικής διάρκειας ενός έτους, από την 1. 1. 1995, με δυνατότητα ανανέωσης από έτος σε έτος, δίχως η συνολική διάρκεια να υπερβεί τα 5 έτη.
 - α) **Διεύθυνση για τη λήψη των εγγράφων του διαγωνισμού:** Τα έγγραφα διαγωνισμού μπορούν να ζητηθούν από τη διεύθυνση του σημείου 1. Όλες οι αιτήσεις πρέπει να υποβληθούν γραπτώς με την ένδειξη ΑΟ 11/94/ΙΧ.ΠΙΜ.
 - β) **Λήξη της προθεσμίας υποβολής της αίτησης:** 2. 9. 1994.
 - γ) **Πληρωμή του αντιτίμου των εγγράφων:** Δωρεάν.
9. α), β)
10. **Εγγυήσεις:** Εγγύηση καλής εκτέλεσης της σύμβασης, ίση με 30 000 Ecu.
11. **Όροι χρηματοδότησης και πληρωμής:** Η ετήσια οφειλή θα καταβάλλεται στο μέτρο του 25 % στο τέλος κάθε τριμήνου, με την προϋπόθεση ότι οι προβλεπόμενες για την περίοδο αυτή παροχές θα έχουν εκτελεσθεί με ικανοποιητικό τρόπο.
- 12.
13. **Ελάχιστες προϋποθέσεις:**
 - α) Θα αποκλεισθούν από το διαγωνισμό, οι υποψήφιοι οι οποίοι δεν θα υποβάλουν τα ακόλουθα έγγραφα:
 - πρόσφατο απόσπασμα του επαγγελματικού μητρώου που προβλέπεται από τη νομοθεσία του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο υποψήφιος,
 - βεβαίωση από το ίδρυμα κοινωνικής ασφάλισης από την οποία να προκύπτει ότι ο υποψήφιος έχει εκπληρώσει τις υποχρεώσεις του,
 - βεβαίωση από τις αρμόδιες δικαστικές αρχές του κράτους μέλους προέλευσης, από την οποία να προκύπτει ότι ο υποψήφιος δεν τελεί υπό πτώχευση, δικαστικό διακανονισμό, εκκαθάριση ή συμβιβάστικό διακανονισμό.
 - β) Αξιολόγηση της χρηματοοικονομικής ικανότητας του υποψηφίου βάσει:
 - συνοπτική περιγραφή της οικονομικής δραστηριότητας του υποψηφίου όσον αφορά παροχές παρόμοιες με τις ζητούμενες,
 - ισολογισμών και λογαριασμών χρήσης των 3 τελευταίων χρήσεων, σε περίπτωση που η δημοσίευση των ισολογισμών προβλέπεται από τη νομοθεσία περί εταιρειών του κράτους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο υποψήφιος,
 - της λογιστικής κατάστασης στο τέλος του τριμήνου που προηγείται της δημοσίευσης της παρούσης προκήρυξης,
 - του συνολικού κύκλου εργασιών και του κύκλου εργασιών όσον αφορά τον τομέα που αποτελεί αντικείμενο της παρούσης προκήρυξης, κατά τη διάρκεια των τριών τελευταίων χρήσεων,
 - του μέσου ετήσιου αριθμού υπαλληλικού προσωπικού κατά τα τρία τελευταία έτη.

- c) Αξιολόγηση της τεχνικής και επαγγελματικής ικανότητας του υποψηφίου βάσει:
- περιγραφής του ανθρώπινου δυναμικού και των τεχνικών μέσων που θα διαθέσει ο υποψήφιος για την εξασφάλιση της ποιότητας της παροχής και της προθεσμίας επέμβασης σύμφωνα με τη συγγραφή υποχρεώσεων,
- καταλόγου των 10 σημαντικότερων συμβάσεων, με παρόμοιο αντικείμενο, οι οποίες εκτελέσθηκαν κατά τα 3 τελευταία έτη.
14. **Χρονικό διάστημα κατά το οποίο ο υποψήφιος δεσμεύεται από την προσφορά του:** 6 μήνες από την 19. 9. 1994.
15. **Κριτήρια ανάθεσης:** Η σύμβαση θα ανατεθεί στην πλέον συμφέρουσα προσφορά από οικονομική άποψη με βάση τις προσφερόμενες τιμές και την ποιότητα της παροχής.
16. **Άλλες πληροφορίες:** Προκαταρκτική ενημέρωση δημοσιεύθηκε στο Συμπλήρωμα της Επίσημης Εφημερίδας αριθ. S 67 της 7. 4. 1994.
- Ημερομηνίες υποχρεωτικής επίσκεψης στους τόπους παροχής: 1. 9. 1994 ή 9. 9. 1994.
- Προθεσμία για την παραλαβή των προσφορών: 19. 9. 1994.
- Διεύθυνση: βλέπε σημείο 1.
- Γλώσσα (ες): μια από τις 9 επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
17. **Ημερομηνία αποστολής της προκήρυξης:** 8. 8. 1994.
18. **Ημερομηνία παραλαβής της προκήρυξης:** 8. 8. 1994.

Προγράμματα κατάρτισης

Ανοιχτή διαδικασία

(94/C 230/05)

1. **Επωνυμία και διεύθυνση της αναθέτουσας αρχής:** Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, Γενική Διεύθυνση XI/C.2, μονάδα «Διοίκηση και συντονισμός των χρηματοδοτικών μέσων στον τομέα του περιβάλλοντος», rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles.
2. **Τρόπος ανάθεσης:** Διαγωνισμός ανοιχτής διαδικασίας XI.C.2/94/1087.
3. **Αντικείμενο της προκήρυξης:** Η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προτίθεται να οργανώσει δύο προγράμματα κατάρτισης σχετικά με: 1) την εκπόνηση μελετών με θέμα τις επιπτώσεις στο περιβάλλον και την αξιολόγηση αυτών, 2) αξιολόγηση των στρατηγικών και των σχεδίων για το περιβάλλον, προγραμμάτων και πολιτικών, για τους μόνιμους υπαλλήλους και για άλλους συνεργάτες.
- Η Επιτροπή επιθυμεί να διεξάγει διαγωνισμό για ειδικούς στους εν λόγω τομείς με στόχο την πραγματοποίηση ενός συγκεκριμένου αριθμού σεμιναρίων σύμφωνα με τις διατάξεις που καθορίζονται στο τεχνικό παράρτημα, το οποίο αποστέλλεται κατόπιν αίτησης.
4. **Χαρακτηριστικά των υποψηφίων και οργανωτών:** Οι υποψήφιοι και οργανωτές θα πρέπει να ανταποκρίνονται στα κριτήρια που ακολουθούν, επισυνάπτοντας συστάσεις και διπλώματα:
- a) πρακτική εμπειρία σε θέματα αξιολόγησης των επιπτώσεων στο περιβάλλον (ή περιβαλλοντική αξιολόγηση σε επίπεδο εφαρμογής πολιτικών), κυρίως σε κράτη μέλη της Κοινότητας,
- b) πρακτική εμπειρία, στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, σε θέματα επεξεργασίας και οργάνωσης τμημάτων κατάρτισης, τύπου «pro-actif», στον τομέα της αξιολόγησης των επιπτώσεων στο περιβάλλον και/ή της αξιολόγησης των στρατηγικών για το περιβάλλον,
- c) γνώση και κατανόηση των διαδικασιών και πρακτικών της Επιτροπής σε θέματα διαχείρισης προγραμμάτων και περιβαλλοντικής αξιολόγησης,
- d) ικανότητα προετοιμασίας παιδαγωγικού υλικού και οργάνωσης σεμιναρίων στα αγγλικά και/ή στα γαλλικά.
- Δεδομένου του εύρους των προαναφερόμενων αναγκών, οι παρέχοντες συμβουλές μπορούν, ανάλογα με τις δυνατότητές τους, να συμμετάσχουν για ένα ή για το σύνολο των συμβάσεων και, εφόσον το επιθυμούν, να συστήσουν ομάδα εκπαιδευτών η οποία να αποτελείται από περισσότερους παρέχοντες συμβουλές ή οργανισμούς κατάρτισης.
5. **Διάρκεια της σύμβασης:** Η Επιτροπή θα συνάψει με τον(τους) υποψήφιο(ους) που θα επιλεγεί(ούν) σύμβαση διάρκειας 1 έτους με δυνατότητα ανανέωσης δύο φορές, εφόσον οι ανάγκες του προγράμματος κατάρτισης το επιβάλλουν. Στη σύμβαση θα καθορίζονται οι τεχνικοί, οικονομικοί, νομικοί και διοικητικοί όροι που τη διέπουν.

6. **Περιεχόμενο της προσφοράς:** Οι υποψήφιοι πρέπει να υποβάλουν συνολική προσφορά σχετικά με το ένα και/ή το άλλο πρόγραμμα κατάρτισης τα οποία θα δίδονται σε μια εκ των δύο προβλεπόμενων γλωσσών. Το σύνολο των εγγράφων θα πρέπει να υποβληθεί σε τρία αντίτυπα.

Οι υποψήφιοι θα πρέπει να υποβάλουν, για κάθε πρόγραμμα:

- αναλυτικό πρόγραμμα, ημέρα προς ημέρα, για κάθε πρόγραμμα των δύο ημερών,
- πλήρη διογραφικά σημειώματα του/των υποψηφίων και των διοργανωτών,
- περιγραφή του παιδαγωγικού υλικού,
- την κατ' αποκοπή τιμή σε Ecu που απαιτείται για την προετοιμασία κάθε σεμιναρίου,
- την ημερήσια τιμή σε Ecu που απαιτείται για τη διοργάνωση κάθε τμήματος κατάρτισης,
- τη διάρκεια ισχύος της προσφοράς.

7. **Κριτήρια αξιολόγησης της προσφοράς:** Οι προσφορές θα αξιολογηθούν βάσει των κριτηρίων που αναφέρονται στο σημείο 4.

8. **Διαφήμιση:** Ο υποψήφιος δεν μπορεί να διαφημίσει άμεσα ή έμμεσα τις εν λόγω υπηρεσίες.

9. **Αίτηση για την απόκτηση των εγγράφων:**

a) Υπηρεσία συμβάσεων, αποκλειστικά μέσω τηλεφώνου ή επιστολής, τηλεφώνου (32-2) 299 10 69.

b) **Προθεσμία για την υποβολή των αιτήσεων για την απόκτηση των εγγράφων:** 20 ημέρες από την ημερομηνία δημοσίευσης της προκήρυξης στην Επίσημη Εφημερίδα των ΕΚ.

c) Τα έγγραφα αποστέλλονται δωρεάν.

10. **Υποβολή των προσφορών:**

a) Οι προσφορές πρέπει να σταλούν στη διεύθυνση του σημείου 1, υπόψη του M. J. J. Groenendaal, unité XI/3, finances et contrats, BU-5 3/170.

b) Οι προσφορές πρέπει να συνταχθούν σε μια από τις επίσημες γλώσσες της Κοινότητας και να υποβληθούν σε τρία αντίτυπα.

c) 29. 9. 1994.

11. **Τιμή και όροι πληρωμής:**

a) Οι τιμές είναι σταθερές και οριστικές.

b) Οι όροι πληρωμής αναφέρονται στα έγγραφα διαγωνισμού και είναι εκείνοι που διέπουν τις συμβάσεις μελετών που συνάπτονται με την Επιτροπή.

12. **Ημερομηνία αποστολή της προκήρυξης:** 8. 8. 1994.

13. **Ημερομηνία παραλαβής της προκήρυξης από την YVEEK:** 8. 8. 1994.

ΕΚ — περιβαλλοντική νομοθεσία

Ευρωπαϊκή Επιτροπή

Γενική Διεύθυνση Περιβάλλοντος, Ποιότητας Ασφάλειας και Προστασίας των Πολιτών

Ανοικτή διαδικασία

(94/C 230/06)

1. **Αναθέτουσα αρχή:** Ευρωπαϊκή Επιτροπή, Μονάδα XI.C.4 - BU5 00/153, 200 rue de la Loi, B-1040 Βρυξέλλες.

2. **Διαδικασία ανάθεσης:** Προκήρυξη υποβολής προσφορών ανοικτής διαδικασίας XI.C.4/94 - No 1086.

3. **Σκοπός της σύμβασης:** η προετοιμασία και η παρουσίαση, σε φωτογραφικό αντίγραφο, 7 πραγματικών ή ισοδύναμων ολοκληρωμένων αντίγραφων της περιβαλλοντικής νομοθεσίας της Ε.Κ. (σχήμα C5), για την περίοδο 9/1991 έως τα τέλη 6/1994, στις 9 επίσημες γλώσσες της Κοινότητας.

4. **Χρονικό όριο:** Οι εργασίες θα πρέπει να αρχίσουν πριν από το τέλος του 1994. Η έκδοση με τη βασική γλώσσα θα πρέπει να ολοκληρωθεί εντός 3 μηνών από την ημερομηνία υπογραφής της σύμβασης και η τελική γλωσσική έκδοση εντός 8 μηνών από την υπογραφή της σύμβασης.

5. **Αίτηση εγγράφων:**

(a) Κατά προτίμηση δια τηλεφώνου 02 296 95 60, γραπτώς στη διεύθυνση του σημείου 1 ανωτέρω, η τηλεφωνικά στο Mr Arnett (02) 296 95 55.

- (b) **Τελευταία ημερομηνία αίτησης εγγράφων:** 30 ημέρες από την ημερομηνία δημοσίευσης στην Επίσημη Εφημερίδα.
- (c) Τα έγγραφα διατίθενται δωρεάν.
6. **Υποβολή προσφορών:**
- (a) **Οι προσφορές πρέπει να υποβληθούν στη:** διεύθυνση του σημείου 1 με την ένδειξη: for the attention of Mr J. J. Groenendaal, Unit XI.3, Finance and Contracts, BU-5 3/170.
- (b) **Γλώσσες:** Η προσφορά πρέπει να υποβληθεί εις τριπλούν σε 1 από τις επίσημες γλώσσες της Κοινότητας.
- (c) Οι προσφορές πρέπει να ληφθούν όχι αργότερα από 52 ημέρες από την ημερομηνία δημοσίευσης της προκήρυξης υποβολής προσφορών στην Επίσημη Εφημερίδα.
7. **Τιμές και όροι πληρωμής:**
- (a) Οι τιμές πρέπει να εκφράζονται σε Ecu, και να είναι σταθερές και μη αναθεωρήσιμες.
- (b) Οι όροι πληρωμής παρατίθενται στα έγγραφα διαγωνισμού και είναι αυτοί που ισχύουν για συμβάσεις που συνάπτονται με την Επιτροπή.
8. **Κριτήρια επιλογής για την ανάθεση της σύμβασης :** Ο υποψήφιος θα πρέπει να διαθέτει αποδείξιμη πείρα, και στοιχεία που να την τεκμηριώνουν, στον τομέα των επικοινωνιών, εκδόσεων (κατά προτίμηση πείρα σε εργασία με νομικά κείμενα) ή σε γραφική παρουσίαση.
9. **Τα κριτήρια επιλογής για την ανάθεση της σύμβασης :** Ο υποψήφιος θα πρέπει επίσης να μπορεί να προσφέρει πραγματικές, εξατομικευμένες και ανταγωνιστικές τιμές.
10. **Ημερομηνία αποστολής της προκήρυξης:** 8. 8. 1994.
11. **Ημερομηνία παραλαβής της προκήρυξης από την Υπηρεσία Εκδόσεων:** 8. 8. 1994.

Βοήθεια στο λογιστικό έλεγχο πρακτορείων πληρωμών

Παροχή υπηρεσιών

Προκήρυξη διαγωνισμού

(94/C 230/07)

1. **Επωνυμία και διεύθυνση της αναθέτουσας αρχής:** Ξευρωπαϊκή Επιτροπή, Γενική Διεύθυνση για τη Γεωργία, ΓΔ VI-G-3, υπόψη του Mr J. Flower, γραφείο L 120 4/65, 200 rue de la Loi, B-1049 Βρυξέλλες.
Τηλ. (2) 294 46 98. Τελεφάξ (2) 296 23 25.
2. **Κατηγορία υπηρεσιών και περιγραφή:**
Κατηγορία: Υπηρεσίες λογιστικής, λογιστικού ελέγχου και τήρησης λογιστικών βιβλίων.
Αριθμός αναφοράς CPC: 862.
Περιγραφή καθήκοντων: Παροχή βοήθειας στο Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Προσανατολισμού και Εγγυήσεων (ΕΓΤΠΕ) της Ευρωπαϊκής Επιτροπής στον οικονομικό έλεγχο των πρακτορείων πληρωμών, τα οποία αποτελούν τους αρμόδιους φορείς των κρατών μελών, για λογαριασμό του ΕΓΤΠΕ, σε ό,τι αφορά την αρωγή προς άτομα και εταιρείες στο πλαίσιο της Κοινής Αγροτικής Πολιτικής.
Κάθε επιλεγμένος εργολήπτης δύναται να εκτελέσει εργασία λογιστικού ελέγχου σε 1 ή περισσότερες επιλεγμένες υπηρεσίες πληρωμών, επικουρώντας το ΕΓΤΠΕ μέσω της εκπόνησης έκθεσης λογιστικού ελέγχου και συναφών συστάσεων, καλύπτοντας μεταξύ άλλων:
- την ετήσια δήλωση περί δαπανών που πραγματοποίησε το πρακτορείο πληρωμών προς το EAGGF,
 - τα λογιστικά συστήματα και τα συστήματα ελέγχου των πρακτορείων πληρωμών,
 - τις διαδικασίες εσωτερικού και εξωτερικού λογιστικού ελέγχου σε ό,τι αφορά την ετήσια δήλωση.
3. **Τόπος εργασίας:** Ο λογιστικός έλεγχος πρόκειται να πραγματοποιηθεί στα κράτη μέλη της Ε.Κ. με περιστασιακές συσκέψεις στις Βρυξέλλες.
4. **Πρόβλεψη που να περιορίζει την εκτέλεση των υπηρεσιών σε ειδική επαγγελματική τάξη:** Άνευ αντικειμένου (δλέπε ωστόσο σημείο 13).
5. Ο επιλεγείς εργολήπτης θα κληθεί να παράσχει πλήρεις υπηρεσίες λογιστικού ελέγχου σε 1 ή περισσότερα πρακτορεία πληρωμών.
6. Αριθμός υποψηφίων που θα κληθεί να υποβάλει προσφορά: τουλάχιστον 5.
7. Δε γίνονται δεκτές εναλλακτικές προσφορές.
8. **Τελευταία προθεσμία εκτέλεσης:** 31. 12. 1995.
9. Δε γίνονται δεκτές κοινές προσφορές.

10. Αιτήσεις συμμετοχής:

- a)
- b) Τελευταία προθεσμία υποβολής αιτήσεων συμμετοχής : 5. 9. 1994.
- c) Οι αιτήσεις συμμετοχής πρέπει να υποβληθούν στη διεύθυνση του σημείου 1 με επιστολή, τηλεγράφημα, τέλεξ, τηλεφάξ, ή τηλεφωνικά. Στις 4 τελευταίες εκδοχές οι αιτήσεις πρέπει να επικυρωθούν με επιστολή προς τη διεύθυνση του σημείου 1 πριν από την ημερομηνία του σημείου (b) ανωτέρω.

Οι αιτήσεις συμμετοχής πρέπει να φέρουν την υπογραφή του υποψηφίου ή εξουσιοδοτημένου εκπροσώπου του. Πρέπει να υποβληθούν εις διπλούν σε διπλό σφραγισμένο φάκελο, με τη διεύθυνση του σημείου 1 και την ένδειξη «Audit services - À ne pas ouvrir par le service courrier». Δεν γίνονται δεκτοί αυτοκόλλητοι φάκελοι.

- d) Οι αιτήσεις μπορούν να γίνουν σε οποιαδήποτε επίσημη γλώσσα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

11. Λήξη προθεσμίας αποστολής των προσκλήσεων υποβολής προσφορών: 12. 9. 1994.**12. Προκαταβολές και εγγυήσεις:** Άνευ αντικειμένου .**13. Απαιτούμενες πληροφορίες για την αξιολόγηση της οικονομικής και τεχνικής κατάστασης των υποψηφίων:** Οι υποψήφιοι θα πρέπει να υποβάλουν τα κατωτέρω στοιχεία μαζί με την αίτησή τους. Τα έγγραφα πρέπει να σημειώνονται με τους χαρακτήρες και τους ρωμαϊκούς αριθμούς που παρατίθενται κατωτέρω:

- a) Επωνυμία του οργανισμού, όνομα υπεύθυνου, διεύθυνση οργανισμού, αριθμό τηλεφώνου και τηλεφάξ.
- b) Δήλωση σχετικά με τη νομική κατάσταση του υποψηφίου. Τα νομικά πρόσωπα πρέπει να δηλώσουν τα ονόματα των ατόμων που θα καταστούν υπεύθυνα για τις ζητούμενες υπηρεσίες.
- c) Δήλωση των κρατών μελών στις οποίες ο υποψήφιος προτίθεται να παράσχει υπηρεσίες λογιστικού ελέγχου.
- d) Σε ό,τι αφορά το κράτος μέλος του σημείου γ) ο υποψήφιος θα πρέπει να υποβάλει, ξεχωριστά, τα ακόλουθα:

i) Αποδεικτικά στοιχεία ότι ο υποψήφιος διαθέτει άδεια πραγματοποίησης λογιστικού ελέγχου σε εταιρείες.

ii) Δήλωση σχετικά με τους διαθέσιμους πόρους του υποψηφίου στο κράτος μέλος στο οποίο θα εκτελέσει τον έλεγχο, περιλαμβανομένων:

— έδρας του εκάστοτε γραφείου,

— αριθμού του προσωπικού που απασχολείται σε κάθε γραφείο, με πληροφορίες σχετικά με το θαύμο, τα προσόντα και την εμπειρία τους.

iii) Πληροφορίες σχετικά με τον ολικό κύκλο εργασιών σε ό,τι αφορά τις υπηρεσίες λογιστικού ελέγχου σε κράτος μέλος, με διαχωρισμό μεταξύ των ελέγχων που εκτελέστηκαν για δημόσιους και άλλους φορείς.

iv) Δήλωση σχετικά με την εμπειρία του υποψηφίου σε υπηρεσίες λογιστικού ελέγχου για το δημόσιο τομέα, τόσο σε εθνικό όσο και σε κοινοτικό επίπεδο, με ειδική αναφορά σε ελέγχους που αφορούν την αρωγή του γεωργικού τομέα.

v) Πληροφορίες σχετικά με τις εφαρμοσθείσες διαδικασίες του οργανισμού του υποψηφίου για τη διασφάλιση της ποιότητας και την ακεραιότητα των λογιστικών ελέγχων.

vi) Δήλωση των γλωσσών στις οποίες ο υποψήφιος δύναται να συντάξει τις σχετικές εκθέσεις προς την Ευρωπαϊκή Επιτροπή.

vii) Αναφορά σε πρακτορεία πληρωμών για τα οποία ο υποψήφιος περιέχει ήδη υπηρεσίες λογιστικού ελέγχου και/ή άλλες υπηρεσίες, και στοιχεία σχετικά με τη φύση των εν λόγω υπηρεσιών.

14. Τα κριτήρια ανάθεσης της σύμβασης θα εκτίθενται στη συγγραφή υποχρεώσεων που θα συνοδεύει την πρόσκληση υποβολής προσφορών.

15. Επιπρόσθετες πληροφορίες: Η παρούσα προκήρυξη περιέχει όλες τις απαραίτητες πληροφορίες που πρέπει να γνωρίζει ο υποψήφιος προκειμένου να προετοιμάσει την αίτηση συμμετοχής του σύμφωνα με τη διαδικασία που περιγράφεται στο σημείο 10.

16. Ημερομηνία αποστολής: 10. 8. 1994.

17. Ημερομηνία παραλαβής: 10. 8. 1994.

Πρόσκληση εκδήλωσης ενδιαφέροντος για τη συμμετοχή στη δοκιμή πολυνομισματικού ηλεκτρονικού πορτοφολιού στις εγκαταστάσεις των Ευρωπαϊκών Οργάνων

(94/C 230/08)

Σύμφωνα με την απόφαση του Συμβουλίου σχετικά με το τρίτο πρόγραμμα πλαίσιο για την κοινοτική έρευνα και τεχνολογική ανάπτυξη⁽¹⁾ και το ειδικό πρόγραμμα στον τομέα της τεχνολογίας πληροφόρησης⁽²⁾, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή έχει καλέσει τους ενδιαφερομένους να υποβάλουν προτάσεις για σχέδια έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης.

Σύμφωνα με το άρθρο 5.3 της απόφασης για τη θέσπιση του ειδικού προγράμματος, έχει καταρτιστεί πρόγραμμα εργασίας όπου ορίζονται λεπτομερείς στόχοι και είδη σχεδίων που θα πρέπει να αναληφθούν, καθώς και οι ανάλογες οικονομικές ρυθμίσεις που θα πρέπει να γίνουν.

Στο πλαίσιο αυτό έχει επιλεγεί το σχέδιο EP7023-CAFE με στόχο την ανάπτυξη γενικού πρωτοκόλλου για ηλεκτρονικά συστήματα πληρωμών και την ενσωμάτωσή του σε μικροσκοπικό σταθμό εργασίας τσέπης, που ονομάζεται «ηλεκτρονικό πορτοφόλι». Η κοινοπραξία CAFE απαρτίζεται από τους ακόλουθους εταίρους: Centrum voor Wiskunde en Informatica (NL), Cardware (RU), Gemplus (F), S.E.P.T. (F), Royal PTT N.V. (NL), Sintef Delab (N), Digicash B.V. (NL), Institut für Sozialforschung (D), Universität Hildesheim, Institut für Informatik (D), Ingenico (F), Katholieke Universiteit Leuven, Dept. Elektrotechniek E.S.A.T. (B), Aarhus Universitet, Matematisk Institut (DK), Siemens AG (D).

Σύμφωνα με την απόφαση 1.7.1994⁽³⁾, της Επιτροπής, η τεχνολογία CAFE θα δοκιμαστεί στο πλαίσιο δοκιμαστικής εφαρμογής του πολυνομισματικού ηλεκτρονικού πορτοφολιού στις εγκαταστάσεις της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, που βρίσκονται σε διάφορα κράτη μέλη. Θα κληθούν και άλλα όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης να συμμετάσχουν στο πείραμα.

Στόχοι του δοκιμαστικού σχεδίου είναι:

— πρώτο και κύριο, ο πειραματισμός όσον αφορά την αρχιτεκτονική της τεχνολογίας CAFE και ειδικότερα την εφαρμογή της για το ηλεκτρονικό χρήμα·

— η προώθηση, σε συνθήκες ελεύθερου ανταγωνισμού, της δημιουργίας τεχνολογικών προηγμένων και διεθνώς λειτουργικών μέσων προπληρωμένων εργαλείων σε εθνικά νομίσματα και ECU·

— η υποστήριξη του ανοιχτού χαρακτήρα των αναφαινόμενων προπληρωμένων συστημάτων στην Ευρώπη, μέσω της διαλειτουργικότητας των τεχνολογιών·

— ο πειραματισμός όσον αφορά τη χρήση ενός πολυνομισματικού εργαλείου σε πραγματικά διεθνή υποδομή, όπως είναι οι εγκαταστάσεις των Ευρωπαϊκών Οργάνων·

— η τόνωση της διαδικασίας τυποποίησης, με την παροχή προκαταρκτικής εργασίας εφικτότητας, η οποία συχνά αποτελεί προϋπόθεση για τη δημόσια αποδοχή οποιουδήποτε προτύπου.

Το δοκιμαστικό σχέδιο θα έχει την εξής διάρθρωση:

— η δοκιμή θα αρχίσει τον Ιανουάριο 1995 και θα διαρκέσει ολόκληρο το έτος. Κατά τη διάρκεια της πρώτης εξαμήνιας φάσης, το πείραμα θα πραγματοποιηθεί σε περιορισμένο αριθμό κτιρίων. Στη συνέχεια, με βάση τα αρχικά αποτελέσματα, η δοκιμή μπορεί να επεκταθεί προοδευτικά σε μεγαλύτερο αριθμό κτιρίων·

— για την υλοποίηση της δοκιμής δεν θα απαιτηθούν επιπλέον χρήματα από την Επιτροπή·

— δεν πρόκειται να χρεωθούν τέλη καθόλη τη διάρκεια της ετήσιας δοκιμής στους υπαλλήλους της Επιτροπής ούτε στους τελικούς χρήστες του συστήματος·

— δεν θα επιβληθεί στους υπαλλήλους η χρήση του συστήματος·

— ο φορέας εκμετάλλευσης που πραγματοποιεί τη δοκιμή θα έχει την πλήρη ευθύνη έναντι των παρόχων υπηρεσιών καθώς και έναντι των χρηστών για τη σωστή λειτουργία των συστημάτων·

— η Επιτροπή, καθώς και άλλα όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης, θα εξετάσουν, μετά την αξιολόγηση των αποτελεσμάτων της δοκιμής, το ενδεχόμενο διεξαγωγής διαπραγματεύσεων για τη συνέχιση του συστήματος.

Στο πλαίσιο αυτό θα δημιουργηθεί ομάδα ειδικών συμπερόντων που θα συμμετάσχει στην οργάνωση της δοκιμής, θα παρακολουθήσει την εκδασή της, θα προσφέρει στην

(¹) Απόφαση 90/221/Ευρατόμ/ΕΟΚ, ΕΕ αριθ. L 117 της 8. 5. 1990.

(²) Απόφαση 91/394/ΕΟΚ του Συμβουλίου, ΕΕ αριθ. L 218 της 6. 8. 1991.

(³) SEC 94/1064.

Επιτροπή έγκυρες συμβουλές ως προς τον τρόπο ερμηνείας των αποτελεσμάτων της δοκιμής και ως προς το εάν και πώς θα συνεχίσει περαιτέρω. Επιπλέον, μέσω αυτής της ομάδας ειδικών συμφερόντων, θα προσφερθεί η δυνατότητα σε άλλους παρόχους προπληρωμένων συστημάτων να εγκαταστήσουν, πέρα από την τεχνολογία CAFE, άλλες πολλαπλών χρήσεων προπληρωμένες κάρτες, ηλεκτρονικές χρηματοκάρτες ή ηλεκτρονικά πορτοφόλια, που λειτουργούν σε εθνικά νομίσματα και σε ECU, υπό τις ίδιες τεχνικές προδιαγραφές που καθορίζονται παραπάνω και υπό την υπόθεση διαλειτουργικότητας με την CAFE, επαρκούς τεχνολογικής ασφάλειας και οικονομικής σταθερότητας.

Η παρούσα ανακοίνωση αποτελεί πρόσκληση προς εταιρείες εφαρμοσμένης μηχανικής και υπολογιστών, τράπεζες και άλλα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα, παρόχους συστημάτων πληρωμών και οποιαδήποτε άλλα ενδιαφερόμενα και ικανά μέρη, να εκδηλώσουν το ενδιαφέρον τους για συμμετοχή σ' αυτή την ομάδα ειδικών συμφερόντων. Η συμμετοχή στην ομάδα δεν σημαίνει οικονομικές συνεισφορές από πλευράς της Επιτροπής, ενώ αντιθέτως ενδέχεται να ζητηθεί από τα μέλη να συμβάλουν με την καταβολή κάποιας εισφοράς για τις εργασίες της ομάδας, πράγμα που θα καθοριστεί μετά τη συγκρότηση της ομάδας.

Οι οργανισμοί που επιθυμούν να ληφθούν υπόψη για συμβολή ή/και εξαγωγή συμπερασμάτων από τα αποτελέσματα της δοκιμής, μπορούν να εκδηλώσουν το ενδιαφέρον τους για συμμετοχή.

Οι ενδιαφερόμενοι οργανισμοί μπορούν να απευθυνθούν για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με ειδικούς τομείς όπου θα ήταν δυνατές ή/και επιθυμητές πρόσθετες συνεισφορές

από νέους οργανισμούς, στο πλαίσιο των στόχων της ομάδας ειδικών συμφερόντων που αναφέρεται παραπάνω, στην ακόλουθη διεύθυνση:

M. Del Moretto Roberto, BU 31 2/78, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles.

Τηλ. (02) 295 64 15. Τελεφάξ (02) 296 83 87.

Η εκδήλωση ενδιαφέροντος θα πρέπει να υποβληθεί, κατά προτίμηση στα αγγλικά, το ενωρίτερο δυνατό και το αργότερο στις 15. 10. 1994 στην προαναφερθείσα διεύθυνση, με την ένδειξη: «Expression of interest with respect to the multi-currency electronic wallet trial». Θα πρέπει να περιλαμβάνει τις ακόλουθες πληροφορίες:

- γενικά στοιχεία για τον οργανισμό και τα χαρακτηριστικά του·
- σύντομη περιγραφή (το πολύ δύο σελίδων), σε ελεύθερη μορφή, των εργασιών στις οποίες προγραμματίζει να συμβάλει, συμπεριλαμβανομένων των πρόσφατων επιτευγμάτων του στον τομέα ή της φύσης του ενδιαφέροντός του για τα αποτελέσματα της δοκιμής.

Οι εκδηλώσεις ενδιαφέροντος θα αξιολογηθούν από την Επιτροπή, σε συνεργασία με την κοινοπραξία CAFE στο πλαίσιο των τεχνικών προδιαγραφών της δοκιμής αυτής.

Στους οργανισμούς που παρέχουν σχετικές συνεισφορές θα δοθούν περαιτέρω λεπτομέρειες, και θα αποσταλούν προσκλήσεις για συμμετοχή σε γενική συνεδρίαση όπου θα συζητηθούν λειτουργικές διαδικασίες. Όλα τα μέρη που θα εκδηλώσουν ενδιαφέρον θα ενημερωθούν σε εύθετο χρόνο αναφορικά με την αξιολόγηση και την έκβαση της πρότασής τους.